October 24, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Pa garantisa trankilidad y den cuadro di un proceso disciplinario

MINISTER ANDIN BIKKER A HACI CAMBIO TEMPORAL DEN MANEHO DI CUERPO DI BOMBERO

A distitui Edward de Cuba y a institui un Managementteam





RELACIONA cu un procedura disciplinario, ayera a pone e Comandante di Cuerpo di Bombero, ing. Edward de Cuba, riba non-actief. E medida temporal ta den cuadro di un proceso disciplinario y pa garantisa entre otro trankilidad na pia di trabou. Mientrastanto maneho di Cuerpo di Bombero ta resorta den man di un Managementteam y cu suplentenan interino di e Commandante, según anuncio di Minister Andin Bikker.

No ta un secreto cu e maneho diario bou guia di e Comandante y su forma di comunica cu e personal di Brandweer no ta optimal y esaki a hiba cu varios biaha bomberonan hunto cu nan sindicato, SINBA a demostra nan malcontento na Parlamento y na Bestuurskantoor.

Ayera atrobe a tuma nota di un grupo grandi di e personal di Brandweer hunto cu nan sindicato SINBA na Bestuurskantoor, pa protesta contra desicionnan di e Comandante y kehonan structural riba su funcionamento.
Mester bisa si, cu for di dia cu Minister Andin Bikker a busca Jaime Lacle como su coordinador, e problemanan aki tabata na caminda.

Cuerpo di Bombero Aruba ta existi desde aña 1976, como un departamento independiente. Prome cu esey e tabata parti di e trabounan di Polis. Awendia e ta conta cu como 132 empleado, di cual e mayoria ta traha activamente den combatimento di candela y trabounan di rescate. E empleadonan ta parti den 3 diferente post, situa na San Nicolas, na Aeropuerto y na Tanki Flip. Pa aña nan ta responde na mas o menos 1600 melding, cu ta varia entre combatimento di candela, rescate, yudansa special y trabounan na Aeropuerto.

No por sinta warda kico Gobierno ta haci

AVP cu participación di sectornan priva a organiza sesión di 'Turismo den Perspectiva'



UN sesion informativo tipo brainstorm titula: 'Turismo den Perspectiva: Scucha, Pensa, Recupera Mihor' a tuma lugar diahuebs anochi na Renaissance Convention Center. E evento tabata organisa pa Partido AVP hunto cu Fundacion Mito Croes pa Estudionan Social Cristian Aruba, Fundacion Instituto Digna Lacle Herrera pa Formacion Politico y Plataforma Hobennan Profesional.
Lider di partido AVP, Mike Eman a habri e encuentro señalando e retonan cu industria di turismo ta afronta y lo sigui afronta den e añanan nos dilanti; motibo clave pa cual tin mester di un reunion di e tipo aki caminda ta sinta cu gremio hotelero, comercial y di labor pa dialoga intercambiando puntonan di bista y yega na solucionnan.

E meta ta pa "scucha comunidad, recoge pensamento y traduci e ideanan den un plan di recuperacion," Eman a señala bisando tambe cu historia a mustra cu na varios ocasion Aruba mester a bin hunto pa afronta retonan, y lo bolbe haci esaki.

James Hepple, ex Director di Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) y actual Director di Tourism Analytics, un compania priva a duna presentacion cu cifranan concreto. Hepple a menciona con e crisis di Natalee Holloway a tuma 3 aña pa recupera di dje, loke por ta un indicacion pa futuro. E pronostico di ATA ta den mesun liña cu esnan pa región di Caribe, mientras cu AHATA ta pronostica un promedio di 45% di ocupacion y ainda ningun hende por bisa kico ta bay pasa cu industria di turismo crucero.

Tambe Hepple a menciona cu por spera un reduccion di inventario di kambernan di hotel entre e di dos y e di tres trimester di 2021.
Presidente di Camara di Comercio y Industria (KVK), Satish Daryanani a hiba palabra cu recomendacion pa enfoca nos esfuerzonan pa atrae gruponan di tamaño chikito y mediano, mescos cu gruponan niche pa crea un mihor prestacion pa comercio local. Daryanani tambe a indica cu Aruba mester realisa lo mas pronto posibel cu mester prepara y adapta pa tecnologia caminda e consumidor semper ta den control di su experiencia pa medio di aplicacionnan 'on demand'.

"Nos por sali dilanti, pero tur hende tin cu aporta," el a conclui bisando.
Comerciantenan Uni Aruba tabata representa den personanan di Francis Saladin y Randall Croes, caminda e ultimo aki a hiba palabra. Randall Croes a cuminsa na bisa cu e crisis aki a demostra cu no por sigui ta dependiente di un solo mercado; mester diversifica. Tambe a menciona cu ta necesario un moratorio riba kamber di hotel pa resguarda e longevidad di propiedadnan existente. Den aspecto di mercadeo di Aruba, ta primordial pa eleva e presencia di nos isla den social media y adapta nos facilidad y atraccionnan na e mercado di nivel halto cu nos ta desea di atrae, pa por brinda 'value for money'.
Jan van Nes di Aruba Gastronomic Association/Aruba Food & Beverage Association, como un di e industrianan mas afecta na nivel mundial cu caída di 75% den benta.

"Nos no kier reconoce cu algun hotel lo sera, pero nos mester ta realístico cu esey lo pasa." Den futuro ta wak disturbio social dor di e miles di hende riba FASE, Loonsubsidie pasobra no sa kico ta bay pasa cu esakinan despues di december. Ademas di e caida den turismo, e sector di Horeca ta afronta obstaculonan for di entidadnan publico manera DPL y DIMAS den nan operacion.
Anselmo Pontilius tabata hopi cla ora di enfatisa cu ora di eleccion gobernante y politico su atencion ta den campaña y no den soluciona problemanan.

"Mester di un acuerdo nacional awor!" el a declara. Na mes momento mester un campaña den comunidad pa conscientisa riba austeridad pa ahusta n'e realidad nobo y cu no por sigui hiba mesun estilo di bida cu antes.
"Nos no tin tempo pa papia" pasobra hopi compania ya a indica cu lo sera si Loonsubsidie stop.
E sesion a conclui cu un espacio caminda comision organizado consistiendo di drs. Rene Herde, Marksonn Maduro, Robert Candelaria, mr. drs. Richard Arends, mr. Gerlien Croes, Jennifer Arends Reyes y Mike Eman por a haci pregunta y tur presente por a dialoga riba e ideanan cu a bin dilanti.

Similar n'e raport elabora riba base di e sesion di brainstorming riba Covid-19 realisa algun luna atras, e comision organizador lo prepara un documento cu ta inclui e puntonan principal treci dilanti ademas di e conclusion y propuestanan factibel.



EDITORIAL



Prome Minister a retira un Minister cu a mustra integridad pa keda cu algun cu ta bou di investigacion

Pa: Victor (Toko) Winklaar

TIN un dicho na Hulandes cu ta bisa “de kogel is door de kerk” y esaki ta cuadra den e desaroyo relaciona cu retiro di Minister Marisol Lopez Tromp, kende oficialmente a wordo retira diahuebs 22 di october. Un falta di experencia, un falta di capacidad politico combina cu un serie di desaroyo politico sin pia di cabes, a pone cu retiro di Minister Marisol Lopez Tromp, a bira un asunto di casi 4 luna, caminda a busca solucionan cu no tabata solucion, excusanan cu no tabata excusa, acusacionnan den su direccion cu no tabata acusacion y cantidad di otro cosnan mas.

Diahuebs ultimo Prome Minister a tuma un decision cu e mester a tuma for di luna pasa, cu e por a tuma for di luna di Juli caba, pero a prefera di laba su man den baki di inocencia pa mustra cu henter comunidad cu e asunto aki ta un asunto di partido POR, mientras cu en realidad e tabata y a bira un asunto di su Gobierno.
Awor despues di tanto tempo, tanto dialogonan cu no tabata dialogo, negociacionnan sin sentido, Prome Minister Evelyn Wever Croes, a dicidi di actua manera e cabes di su Gobierno y pidi retiro oficial di un Minister di su gabinete.

No ta prome bes cu esaki ta sosode, caminda Minister Presidente kier pasa p’e lider cu ta para na distancia di tur e asuntonan serio di su Gobierno pero na final di cuenta su persona mester a asumi su responsabilidad como lider di su Gobierno y tuma un decision cu e mester a tuma for di masha tempo caminda por a evita cantidad di discusion sin sentido.
For di tempo cu Conseho di Minister, exclusivo Minister Marisol, a firma cu nan no kier traha mas cu e Minister aki, e carta cu Evelyn a manda diahuebs ultimo, mester a bay pa Gobernador y atende e asunto aki manera el a haci’e e siman aki. Esaki t’e unico forma pa forza e retiro, pasobra de facto e mocion no tabata ilegal y Gobernador no ta forma parti di e ilegalidad aki.
Sinembargo e scenario aki, e situacion bruha cu a bin ta tumando lugar, tin cu cay pa cuenta di Minister Presidente, caminda a keda demostra un biaha mas cu den tres aña di gobernacion, esaki t’e caracteristica di su Gobierno, un Gobierno bruha, un Gobierno sin vision, un Gobierno sin plan caminda ta solamente Evelyn so ta bin dilanti y kere cu esaki t’e mihor Gobierno cu pais Aruba a yega di conoce.

Tres aña den gobernacion y nada pa mustra pueblo, nada construi pa pueblo, nada logra na beneficio di pueblo, cu no ta medida tras di medida, gañamento formal di henter un pueblo, gañamento formal di hasta Conseho di Minister di Reino y caminda Minister Presidente mes a falta pueblo respet tumando un vacacion na Miami, mientras cu e mes ta pidi pueblo disciplina pa combati e corona virus.

Pa Minister Marisol Lopez Tromp, ta inicia un era nobo, no como Minister, pero awor como un politico cu tin cu lucha for di un otro posicion contra di corupcion, ya cu ta keda na su persona pa mustra pueblo tur loke a bay robes cu Gabinete Wever Croes, p’asina pueblo por husga cu awor cu a saca su persona for di Gobierno, si Prome Minister lo sigui cu e investigacion contra di su propio Ministernan, kendenan tambe lo por ta meti den actonan incorecto, hasta actonan ilegal.

Retiro di Marisol como Minister, mester ta un inicio caminda e ex Minister tin cu mustra pueblo cu ningun decision, husto of inhusto lo por para su lucha contra di corupcion, cu a inicia bou maneho di ex Minister Oduber y cu tin raiz cu ta yega te cerca miembronan di e Conseho di Minister cu si a keda sinta den nan stoel.

Ta un tarea grandi pa Marisol, pero na mes momento e ta un tarea cu ta mas un obligacion pa cu su pueblo, cu ta un necesidad pa pueblo cu a respalda su persona den henter e badabada aki, pa pueblo haya sa e berdad di henter e situacion aki.
Marisol por wordo retira como miembro di e actual Gobierno, pero hamas y nunca e retiro di su persona mester bira un “stilzwijgen” di hechonan serio cu a tuma lugar, hechonan ilegal y coruptibo caminda mester bin claridad den esakinan.
E decision di Minister Presidente, ta un condena directo di pueblo, caminda na final di e periodo di gobernacion aki, Evelyn lo wordo husga, kisas hasta cu anticipacion, cu mientras cu ta un persona cu ta propaga integridad den gobernacion, cu su decision di retira Marisol, el a mustra cu e no ta serio den henter e asunto di gobernacion integro.

Marisol Lopez Tromp no a perde, t’esnan cu a retira su persona ta riba caminda pa perde mucho mas cu Marisol a perde, ya cu mientras cu el a perde su carteranan di Minister, el a gana cu su integridad demostra y mescos cu nos a yega di menciona na varios ocasion, cu Marisol tin cu saca su conclusion, awor ta keda na Prome Minister pa saca conclusion pa henter su Gobierno caminda den bista di pueblo su Gobierno no tin e integridad pa sigui goberna un pais cu el a sigura cu integridad ta prome riba su lista.

Na final di cuenta ta net esun cu el a retira ta mustra y a confirma cu e t’esun cu mas integridad den un gobernacion caminda hasta un propio miembro di e coalicion, a bisa publicamente cu na Cocolishi tin hopi asunto di friends and family, cu tin Ministernan cu ta wordo investiga pa corupcion y hasta insinuando cu tin Minister cu lo ta den uso di droga!!!!

Minister Xiomara Maduro ta informa:

Formalisacion di cooperacion entre sector publico y sector priva pa promove comercio y inversion - Aruba Trade Board





RECIENTEMENTE a formalisa un acuerdo di cooperacion entre e organisacionnan Camara di Comercio, Aruba Trade and Industry Association (ATIA), Free Zone Aruba, Departamento di Relacionnan Exterior y Departamento pa Asuntonan Economico (DEZHI) pa institui un plataforma di consulta 'Aruba Trade Board' pa fortalece e competitividad di haci negoshi na Pais Aruba.

Aruba Trade Board

Minister Xiomara Maduro ta informa cu e organisacionnan aki ta brinda nan conocimento y experticio pa crea oportunidadnan di negoshi y comercio pa nos companianan local.

Alabes hunto nan ta profila pais Aruba na inversionistanan extranhero potencial y aporta n'e diversificacion di nos economia dor di atrae inversionnan di calidad y inovacion den sectornan economico nobo.

'Aruba Trade Board' ta un iniciativa di Departamento di Asunto Economico cu a start na aña 2017 y ta un accion den e Plan Strategico Nacional 2020-2022 cu tambe a wordo inclui den e Masterplan 'Reposicionando nos Pais'.

Hunto nos por logra mas

E mandatario ta informa cu e colaboracion estrecho den sector priva y sector publico ta sumamente positivo pa comercio di nos pais y cu hunto nos por logra hopi mas cu individualmente. E dignatario ta subraya cu ya pa un temporada caba e organisacionnan aki ta trahando hunto den cooperacion cu otro den un forma inoficial den 'Aruba Trade Board'.

Esaki ta un muestra di e dedicacion di tur e organisacionnan envolvi pa yuda stimula nos economia.

Beneficio pa e sector di comercio

Minister Xiomara Maduro ta enfatisa cu e formalisacion di e plataforma 'Aruba Trade Board' e organisacionnan lo tin mas autoridad pa agrupa nan trabaonan, realisa tareanan y organisa actividadnan cu lo yuda empresarionan local haci negoshinan nobo cu otro paisnan y atrae inversionnan den sectornan economico nobo.

E mandatario ta desea tur cinco organisacion hopi exito y cu e cooperacion den Aruba Trade Board por sigui trece mas beneficio pa e sector di comercio y economia di pais Aruba.

Invitacion na empresario y fundacionnan pa forma parti na un movimiento Europeo



DURANTE e pandemia hopi compania na Aruba a incorpora trabaonan boluntario y comunitario p'asina yuda esnan mas den necesidad. Empresarionan social y tradicional cu ta opera na Aruba a haci nan mayor esfuerzo pa adapta nan manera di haci negoshi y a cuminsa opera via Whatsapp, delivery y otro metodonan social.

Diaranzon 4 di november, 9 'or di mainta Minister Xiomara Maduro conhuntamente cu Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria y su stakeholdernan di Mayotte, Groenland y Comision Europeo lo tene un webinar netamente p'e companianan tradicional y social y tambe fundacionnan, pa haya sa mas con Empresarionan Social den otro regionnan a adapta n'e pandemia di Covid-19 y a sigui genera actividad economico y empleo, pero a keda incorpora e componente social y medio ambiental den nan modelo di negoshi. E webinar aki lo trece empresarionan Arubano hunto cu empresarionan di otro LGO y UPG manera Groenland y Mayotte.

Di un banda, e participantenan lo scucha e mihor practiconan di otro p'asina incorpora e componente social mas mihor den nan modelo di negoshi. Di otro banda, esaki lo mustra Comision Europeo, cu tambe lo participa, cu Aruba ta forma parti di un cooperacion serio cu otro LGO y UPG, p'asina probecha di recursonan di Union Europeo destina pa Empresarionan Social.E webinar cu e titulo, Covid-19: Social Economy, an opportunity to transform the Europe of the Sea, ta habri pa tur interesado den e tema, en especial e compania y fundacion cu kier conoce mas forma pa contribui na su comunidad den balansa cu e aspecto empresarial.

Pa registra por bishita e siguiente link: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeexcTdLqrRKfWN2MryYN1lzQTUy4zNjaRQ-Ilh-W3QAYpBmRw/viewform of por bay na e Facebook page di Idea-Aruba of Departamento Asunto Economico Deaci p'asina haya e link pa registra.

Tambe por comunica cu sra. Zulema Dabian-Erasmus via z.erasmus@deaci.aw pa mas informacion.

Parlamentario Richard Arends (AVP)

Empleo, recuperacion economico y aspectonan social t'e retonan berdadero di nos pais

SEGUN Richard Arends di AVP, mirando e situacion den cual nos ta bibando aden aworaki, e posponemento di tratamento e reunion publico aki, na unda lo a trata presupuesto supletorio 2020 dialuna ultimo, ta contribui n'e incertidumbre cu nos ta bibando aden caba.



"Nos ta na luna di october y nos no a ni ricibi e najaarsnota – informe di ehecucion di presupuesto di aña 2020 – y mucho menos e presupuesto pa aña 2021," Parlamentario mr. drs. Richard Arends di fraccion di AVP a bisa durante entrevista.

"Nos por wak cu nos hermana isla Corsou si a logra trata su presupuesto 2021 y nos ainda ta pega na presupuesto supletorio 2020."

No ta desconoci cu gobernacion di Aruba ta bibando momentonan di incertidumbre y duda riba tereno politico.

"Ainda no tin movecion pa loke ta trata e posicion di Gobierno di Aruba pa cu Hulanda. For di september no a tende nada mas, excepto cu Corsou lo a yega na un acuerdo y Hulanda ta sigui su rumbo. Parlamento di Aruba lamentablemente no ta wordo informa riba unda nos ta cu e negociacion nan."

"Nos tur cu ta biba na Aruba ta ripara cu recuperacion economico ta bayendo hopi mas lento cu a wordo premira inicialmente y na momento cu a habri frontera nos tabata sa cu nos lo bay tin retonan di saludbridad publico cu a resulta den un di dos ola di contagio di Covid-19 hopi grandi," Parlamentario Arends a splica.

"Ta desconoci pa nos kico lo t'e maneho si bin un di tres brote di contagio y kico nos a siña di e prome dos brotenan pa por contene e contagio mihor."

"E recuperacion lento cu Aruba ta experienciando tin retonan enorme pa comercio, actividadnan economico nobo, empresanan mediano y chikito y horeca cu t'esnan mas afecta den e periodo aki," Parlamentario Arends a enfatisa.

"Tambe e retonan riba mercado labora, cu ta parce di ta e olifanti blanco den sala cu tur hende ta wak, pero niun hende ta papia di dje." A pesar di e preguntanan hasi por escrito pa e parlamentario, gobierno ta mantene un silencio hermetico pa loke ta trata su maneho riba e parti aki.

Den luna di maart Gobierno a presenta un presupuesto teniendo cuenta cu un worst case scenario cu a resulta den e un deficit di 1.6 biyon florin. "Fraccion di AVP a boga pa e presupuesto wordo presenta den fase y awe nos ta wak cu e presupuesto supletorio ta tene cuenta cu un caida economico di rond di 30% enbes di riba 44% manera pronostica inicialmente."

Fraccion di AVP ta contento di wak cu Gobierno a cumpli cu esaki y a presenta un presupuesto supletorio cu pronosticonan financiero hopi mas realistico.

Segun Arends, aunke cu e caida economico ta menos fuerte, su efecto riba finansa publico, economia, mercado laboral y e aspecto social ta sin precedente.

"Ta ser pronostica cu aki cinco aña Aruba lo ta bek na cifranan prome cu Covid. Mientras cu Gobierno a presenta un plan pa termino largo cu contribucion di hopi experto, tin un ausencia di maneho riba termino cortico pa empresanan mediano y chikito cu t'e wes'i lomba di nos economia. E pregunta clave ta: Con e empresanan mediano chikito, e artista, e trahador independiente lo sobrebibi te ora cu nos economia recupera manera cu nos tabata custumbra cune na aña 2019."

Sociaal Economische Raad (SER) ta conseha tocante cambionan den e Landsverordening winkelsluiting

RECIENTEMENTE SER a haci entrega na Gobierno di su conseho ‘Wijziging Landsverordening winkelsluiting’. E conseho aki ta basa riba peticion di Gobierno, caminda Minister di Finansa, Asunto Economico y Cultura, sra. mr. Xiomara J. Maduro a pidi SER pa vocifera su opinion y duna su recomendacionan encuanto e cambionan proponi dor di Gobierno pa cu e ley tocante orario di cierre di tienda.

E cambionan proponi pa Gobierno ta encera entre otro ampliamento di e orario di habrimento di tienda y tambe mehoracion di e capacidad di supervision pa cu esaki. Segun Gobierno e cambionan aki lo ta beneficioso y positivo pa cu actividad economico.
Den e conseho menciona por lesa cu SER ta di acuerdo cu mayoria di e cambionan proponi dor di Gobierno y ta comparti e opinion di Gobierno cu e cambionan aki ta necesario, cu un excepcion chikito relaciona cu orario riba diadomingo y dianan di fiesta.

Ampliacion di ley di orario ta duna e comerciante e opcion di habri pa mas ora y pa habri riba diadomingo y dianan di fiesta (cu excepcion di Dia di Labor/Obrero).
SER ta di opinion cu e orario di habrimento di tienda riba diadomingo y dianan di fiesta (cu excepcion di e Dia di Labor/Obrero) mester wordo amplia aun mas cu locual Gobierno ta propone y cu e orario mester ta igual n’e ampliacion proponi dor di Gobierno pa cu e dianan laboral, esta di dialuna te cu diasabra.

Consecuentemente, SER ta recomenda Gobierno pa haci e prohibicion di e habrimento di tienda riba diadomingo y dianan di fiesta (cu excepcion di e Dia di Labor/Obrero) tambe prome cu 6or di mainta y despues di 12or di anochi. Dor di iguala e diadomingo y dianan di fiesta cu e dianan laboral, mas actividad comercial por wordo desaroya mirando cu esaki por haci Aruba, principalmente pa turistanan, mas atractivo y mas competitivo cu e desaroyonan internacional caminda tiendanan si sa keda mas largo habri.
Den cuadro di esaki SER tambe ta conseha pa eventualmente ora di haci e cambionan den e “Landsverordening winkelsluiting” pa haci e cambionan corespondiente den e leynan laboral.

Ademas SER ta conseha pa, den cuadro di mehoracion di e bevoegdheden die e toezichthouders, inclui e posibilidad pa por sera un tienda cu ayudo di Polis si ta necesario.
E conseho ‘Wijziging Landsverordening winkelsuiting”, manera tur otro raport/consehonan di SER, ta disponibel pa publico riba e website di SER www.ser.aw.
Pa mas informacion tocante e trabao di SER y/of su raport/consehonan por bishita e website www.ser.aw of tuma contacto cu e Secretariado di SER na telefon 583-2713 of via e email info@ser.aw.

Parlamentario Richard Arends (AVP)

Ainda Gobierno mester fia 525 miyon florin



DIADOMINGO anochi, miembronan di Parlamento e ricibi notificacion cu tratamento di presupuesto supletorio 2020, cu tabata planea pa dialuna mainta, a wordo posponi te proximo aviso.

"E motibo no ta conoci," asina miembro di fraccion di AVP, Parlamentario mr. drs. Richard Arends a duna di conoce.

"E ta algo cu sin duda ta di lamenta, pasobra e ta contribui n'e incertidumbre politico y di recuperacion economico cu nos pais ta bibando anden. Falta tres luna prome cu aña caba, y nos fraccion tin hopi pregunta ainda pa loke ta ehecucion di presupuesto y e strategia pa loke ta financiamento cu mester wordo regla prome cu fin di aña."

Den su analisis, Parlamentario Richard Arends a indica cu mientras e cantidad di personal di Gobierno a keda na mesun nivel di prome cu Covid, e gastonan di personal si a baha drasticamente cu 35 miyon florin.

"Esaki ta danki n'e contribucion di empleadonan publico pa loke ta trata reduccion di nan salario y tambe nan beneficionan."

Parlamentario Arends a sigui mustra e gastonan di producto y servicio, gastonan di operacion di Gobierno, gastonan di abogado y conseheronan, gastonan di huur di oficinanan, esakinan a baha cu solamente 9 miyon florin.

Aki Parlamentario Richard Arends a mustra cu por tin un discrepancia hopi grandi entre e reduccion di gasto di personal cu a baha dor di reduccion di salario di empleadonan publico y gastonan di operacion di Gobierno cu a keda practicamente mescos.

"E recortenan aplicable pa empleadonan di Gobierno no ta aplicable p'e gastonan di abogado cu ta cobra pa ora: Esakinan a keda mescos segun e propio contestanan di Gobierno," Richard Arends a splica. "Esaki ta algo inacceptable."

Nos economia lo cay cu casi 30% e aña aki pa motibo di e efectonan di e crisis y actividadnan economico lo disminui di forma sin precedente, pero Gobierno su gastonan operacional ta keda *business as usual*.

Mientras cu e deficit a baha cu di 1.3 biyon pa 1.1 biyon, e entradanan di impuesto a subi cu 130 miyon di florin.

"Ainda Gobierno tin 525 miyon di florin na gasto cu no ta financia. Gobierno mester busca financiamento p'e suma aki, of e lo mester corta den su gastonan e proximo lunanan nos dilanti.

No ta conoci si tin espacio financiero riba mercado pa haci esaki of si nos ta depende di Hulanda of di mercadonan internacional pa por satisface e necesidad aki," Parlamentario Richard Arends a mustra.

Minister Xiomara Maduro ta informa:

CARTAC/IMF ta brinda asistencia na CBS pa revisa e cifranan di Consumer Price Index









Minister Xiomara Maduro a reuni cu sr. Walter Lane di CARTAC/IMF, kende a bin pa brinda asistencia na Departamento di Estadistica CBS pa revisa e cifranan di Consumer Price Index CPI.
E CPI ta un cifra importante cu ta wordo uza pa midi inflacion, pa indexa costo di bida den contractnan colectivo y pa haci analisis economico y financiero, entre otro, pa stipula e crecemento economico nominal.

A base di e recomendacionnan haci, CBS ta bay haci algun cambio den e calculacion di e CPI. Na november CBS lo bay publica e cifranan adapta di CPI desde januari 2020 p'awor.

Minister Xiomara Maduro ta gradici sr. Lane di CARTAC/IMF p'e asistencia y ta desea e profesionalnan di CBS exito cu e trabou importante di compila y interpreta data na bienestar di Pais Aruba.

Gobierno a formalisa un cooperacion cu sector priva pa promove comercio y inversion - ATB

DIAHUEBS ultimo Departamento di Asunto Economico, Comercio y Industria a firma un acuerdo di cooperacion cu Camara di Comercio, Aruba Trade and Industry Association y Free Zone Aruba NV p'asina formalisa e Aruba Trade Board.

Esaki ta un cooperacion entre e organisacionnan aki p'asina sostene e comercio local cu kier haci negoshi pafor di Aruba.

Parti di e cooperacion tambe ta pa sostene e diversificacion di e economia di Aruba dor di atrae inversionnan di calidad y innovacion den sectornan economico nobo. Departamento di Relacionnan Exterior tambe ta forma un rol importante den e cooperacion aki.

Di hopi tempo caba, den un manera inoficial, e organisacionnan aki ta traha hunto den e Aruba Trade Board pa agrupa nan conocimento y expertisio pa trece oportunidadnan di negoshi y comercio pa nos companianan local y ta traha hunto pa profila Aruba na inversionistanan stranhero potencial. Cu e formalisacion aki, e plataforma aki di Aruba Trade Board lo tin mas autoridad pa agrupa nan trabaonan, realisa tareanan y organisa actividadnan cu lo yuda empresarionan local haci negoshi cu otro país(nan) y atrae inversionnan den sectornan economico nobo.



Cu e formalisacion aki tambe Gobierno di Aruba ta cumpli cu e proposicion di e Masterplan 'Repositioning our Sails' pa duna e economia di Aruba durante e pandemia aki un impulso.

Ademas ta cumpli cu e accion delinea den e Plan Strategico Nacional di Aruba pa formalisa un Aruba Trade Board. Riba e potret por mira e miembronan durante e reunion via Zoom cu a formalisa e cooperacion publico-priva.

Dos piscado di Aruba perdi riba laman

Centro di Rescate y Coordinacion di Wardacosta a haya un yamada diahuebs anochi di famia di dos piscador cu ta perdi riba laman.

E dos piscadornan a sali cas diahuebs mainta cu nan boto Rubia, pa regresa cas bek diahuebs atardi pa 4:30pm. E famia di e piscadornan a tuma contacto cu Wardacosta pa haci un yamada pa un buskeda y rescate di nan famia riba laman.



Wardacosta a dirigi e avion Dash y un Metal Shark mesora direccion di e supuesto localidad di e boto Rubia, pero lamentablemente ningun di e unidadnan no a encontra e boto.

Ayera mainta y ayera merdia e avion Dash a bolbe haci un buelo di buskeda riba laman pa encontra e dos piscadornan perdi. Den e buskeda Wardacosta ta haya colaboracion di Search and Rescue Foundation Aruba cu ta bay yuda cu un avion civil.

Locual ta haci e buskeda un reto t'e hecho cu e condiccion di laman ta basta malo. E laman ta bruto cu hopi biento y olanan halto.

E Centro di Rescate y Coordinacion di Wardacosta a saca un notificacion pa barconan riba laman tambe tin un 'sharp lookout' p'e boto perdi.

Wardacosta y e partnernan cu ta colabora ta haci tur posibel pa logra localisa e piscadornan perdi riba laman.

Booshi Wever:

Hulanda y Aruba a habri e caha di triki pa Gobierno no cay???

E deseo ferviente di e partido mas grandi di coalicion pa core cu un Minister a wordo cumpli. E permanencia di sra. Marisol Lopez-Tromp a keda seya cu e decision di un reunion di Comision Central, yama den pura pa atende un peticion di Gobernador, pa scucha e "sentimento" di Parlamento riba e peticion di Prome Minister pa retira e Minister.
E peticion di Gobernador tambe ta sera un discusion riba e mocion anti-democratico y anti-constitucional cu particularmente Presidente di Parlamento sr. Ady Thijsen y lider di fraccion di MEP Rocco Tjon a defende cu alma y cuerpo.

Un mocion y acto anti-constitucional cu hasta nos Prome Minister a pidi pa no worry cu si e ta legal of ilegal. Un actitud hopi dictatorial di parti di Presidente di Parlamento cu by the way a mustra hopi alivia, pasobra e intervencion di Premier cu ayudo di Gobernador a nifica cu su credibilidad huridico como tambe como Presidente di Parlamento a scapa pa awor di un condena di pueblo.
Kico realmente tin tras di tur e spectaculo aki? Kico tur t'e motibonan pa core cu sra. Lopez-Tromp? E piscamento cu harpun, tabata mas bien e excusa pa core cu e Minister, pasobra e Minister tabata practicamente di acuerdo cu e intencion pa yuda e piscadornan.
Tur cos mas bien a cuminsa na momento cu sra. Lopez-Tromp a denuncia cosnan straño cu su propio antecesor a haci e.o. na Dump y Serlimar, pero tambe na otro departamentonan.
E Minister a sinta na januari y ya pa mei caba tabatin e rumor cu lo bay core cu n'e. Na juli a purba, pero ey tampoco no por a yega leu. Y awor aki na october, por in a logra, pero den un forma mesquino, segun Booshi Wever.
Mientras cu na juni tabata partido POR mes cu a purba di haci esaki, na october ta partido MEP t'esun cu a tuma e batutu aki over.

Tanto Andin Bikker como Alan Howell a declara diahuebs cu nan a keda sorprendi cu e mocion.
Tin palabracion tras di cortina entre MEP y POR unda RED no ta parti di esaki? T'e Scorpion Otmar Oduber kier regla cuenta cu Minister Lopez-Tromp y lo a exigi esaki for di MEP?

Dicon e cartera di e Minister Lopez-Tromp, cu ta di partido POR, awor ta bay pa Prome Minister?
Pues POR lo no nombra un Minister mas? Esaki ta loke a wordo negocia?
MEP lo percura, hasta na un forma mesquino y anti-constitucional, pa baha e Minister, pero cu e condicion cu nan ta haya e cartera?
Kico lo para cu e investigacionnan cu mester a cuminsa na Serlimar cu Minister Lopez-Tromp a anuncia y a inicia? Asuntonan straño cu Prome Minister, cu su cara di "yo no fui", pa di tanto biaha ta bisa cu e "no sa di nada"?
E mocion di MEP pa baha e Minister a resulta di no tin ningun balor. Gobernador a haci uso di un peticion pa retira Minister Lopez-Tromp NO pa motibo di e mocion di Parlamento, pero pasobra Ministernan cu excepcion di Minister Lampe a duna di conoce cu no por traha mas cu Minister Lopez-Tromp.

Gobernador na su lugar a aserca Parlamento pa verifica nan sentimento pa retira e Minister.
Ma no t'esey a wordo vocifera den e mocion ILEGAL?
UPP ta convenci cu Hulanda ta hinca tras di e maniobra pa retira e Minister. Gobernador lo a busca conseho serca Gobierno di Reino, den e caso aki Secretario di Estado Knops, pa guia con pa resolve e dilemna aki di un forma adecuado.
UPP tambe ta convenci cu Minister-President lo mester a aserca Knops pa un intervencion Hulandes evita cu Gobierno POREDmep lo mester entrega su retiro.



UPP ta convenci cu e intervencion di Gobernador tabata necesario pa defende interes Hulandes na prome lugar. Si Gobierno cay aworaki, esaki lo nifica otro eleccion, otro tardansa pa Hulanda por ehecuta su CHE y RAft posibel obstaculo si un Gobierno nobo no cumpli cu e condicionnan indecente Hulandes.
Loke a logra ta un "win win" pa Minister-President y pa Hulanda. E ganashi pa Gobierno ta evidente. E ganashi pa Hulanda tambe. Aruba lo bay di acuerdo cu tur e exigencianan Hulandes y evita pa Gobierno cay. Pronto nos lo bay tende cu Aruba a yega na un acuerdo cu Gobierno Hulandes.
Y cuidou cu esey t'e caso. Nos ta bende nos autonomia pa puesto di un Minister (den e caso aki baha un Minister) mescos cu e 12-8?? Ya awe Prome Minister a indica cu tur cos lo ta cla, pero kier djijs lesa e texto.
Preguntanan cu sigur den e simannan aki nos dilanti nos lo bay ta hayando contesta.
A pesar cu nos por biba cu e trayecto constitucional awor si a wordo practica manera cu lo mester ta, e pregunta ta kico a pasa cu Ricardo Croes di RED, kende no ta eens, pero ta eens tog p'e Minister bay.

Acaso tin un promesa haci na Ricardo Croes riba e tereno di CANABIS? E siman aki Prome Minister, despues di a bisa cu e aña aki lo no realisa nada mas riba e tereno aki, di ripiente tabata hopi positivo cu logronan grandi a wordo haci pa por inicia cu esaki, kizas pa fin di aña ainda.
P'esey actitud di Ricardo Croes a bolbe cambia? Un actitud hopi ambivalente! Den pasado un politico Hulandes a wordo yama "FLIP FLOP", esaki ta aplicabel aki tambe?m Booshi Wever, lider di Partido UPP ta coclui.

Training di Codigo di Proteccion y Signs of Safety den full swing pa tur centro di cuido..





DIA 22 di october ultimo a cuminsa cu e presentacion y training di Codigo di Proteccion y Signs Of Safety (SOFS) na tur lider di e centronan di cuido na Aruba cu ta registra na Fundacion Pa Nos Muchanan.

E training intensivo aki lo tin un duracion di 3 dia, caminda un total di 121 centro di cuido (creche) lo participa.

Durante e training aki participantenan lo ricibi tareanan interactivo y tambe casonan di abuso di mucha como ehempel, p'asina por practica na aplica e teoria y metodonan necesario. E meta di e training aki ta pa duna tur centro di cuidon e "tools" necesario pa por señala y anda cu situacionnan y tambe casonan di abuso di mucha. Dia 27 di october lo bay cuminsa cu e di 2 grupo di e centronan di cuido.

Tur dos proyecto di Codigo di Proteccion y Signs Of Safety (SOFS) ta cay bou di auspicio di Sociaal Crisis Plan y tin e meta primordial pa ekipa tur e lidernan di creche cu e conocemento y proceduranan pa por anda y maneha cu situacionan y casonan di abuso di mucha entre 0 pa 4 aña, na un manera mas eficiente y efectivo.

E vision di Sociaal Crisis Plan cu e implementacion di e Codigo di Proteccion y e metodo di Sings Of Safety ta, pa yega na un sistema uniforme y adecuado den cuadro social, hudicial, enseñansa y salubridad cu lo yuda na reduci e cantidad di casonan di abuso di mucha en general.

Charity Bazaar na Cruz Cora t'ey bek





Charity Bazaar na Cruz Cora Aruba ta habri su porta entrante diaranzon, 28 di oktober, pero solamente cu registracion, p'asina por atene su mes na reglanan di distanciamento social.

Diaranzon, entrante otro siman, por registra pa haci compras entre 4.30-6.40pm. Y riba diasabra 7 di november entre 2pm-4.10pm.

Lo solamente tuma 4 persona pa ora y esaki mester t'ey na e ora di su cita cu tapaboca y mantene distancia di 1.5 meter na tur momento.

E persona registra so ta permiti pa drenta y no ta permiti mucha. Pa registra, por yama tel. 582 2219 y lo haña un ora di cita. E Charity Bazaar ta na Cruz Cora Aruba, Pedro Gallegostraat 14, Dakota.

Luna y Dia Internacional di Idioma Crioyo

Fundacion Lanta Papiamento ta felicita pueblo di Aruba



DIADOMINGO awor, dia 25 di october, ta *Dia Internacional di Idioma Crioyo*, un dia proclama pa UNESCO, pa reconoce y celebra e idioma y culturanan Crioyo den mundo.
Na 1982 Gobierno di Seychelles a organisa e prome Siman di Idioma Crioyo. E prome Dia Internacional di Idioma Crioyo a tuma lugar dia 28 di october 1983.
Y for di e aña ey ta celebra e dia aki den tur pais cu tin idioma crioyo, mayoria di biaha riba e ultimo diadomingo di october.

E reconocemento aki di parti di UNESCO no ta algo cu a bin di ripiente of djis pa gracia. Esaki ta resultado di un bataya largo y duro di hopi academico, militante y politico rond mundo. Entretanto tin diferente organisacion importante cu ta traha na vanguardia di e idiomanan crioyo aki.
Ehempel di un organisacion cu ta traha na nivel mundial y di Caribe ta Society for Caribbean Linguistics (SCL) cu dos biaha caba a tene conferencia na Aruba. Ehempel di organisacion cu ta traha na nivel di pais ta *Fundacion Lanta Papiamento (FLP)* di Aruba y su rumannan na Boneiro, Corsou y na Hulanda.
Hunto e 4 fundacionnan aki ta forma Plataforma Union di Papiamento y ta traha na nivel di reino. E fundacionnan aki tin contacto tambe cu organisacion di otro parti di Caribe.
Na Aruba, Corsou y Boneiro nos a dal diferente paso importante padilanti den reconocemento di nos idioma Papiamento. E reconocemento creciente di e propio papiado di Papiamento ta riparabel: Nos ta uz'e mas y mas den tur gremio di nos comunidad, nos no tin berguensa mas pa pronkia cu ne tur caminda y pa defend'e, sigur den nos literatura y musica.

Na 2003 el a bira oficial na Aruba, loke ta un logro masha grandi mes. Pero nos no ta cla ainda cu e lucha pa nos idioma, haya su lugar tur caminda cu e mester ta. Ainda nos leynan hudicial ta consider'e inapto pa uzo den documento hudicial, por ehempel di notario. Ainda ta duna preferencia na Hulandes, Ingles y Spaño den enseñansa.
Ainda falta di conocemento cerca hopi hende ta pone cu ta yam'e un dialecto of un mescla di hopi idioma. Ainda tin hende cu ta uza tur forsa, scondi of bisto, pa evita pa Papiamento drenta enseñansa como idioma di instruccion, neglishando asina e derecho di nos muchanan y e beneficio di uzo di Papiamento pa nan desaroyo intelectual.

Fundacion Lanta Papiamento ta convenci cu nos pueblo tin tur derecho di ta orguyoso di nos idioma Papiamento y nos cultura. Nos mester por demostra esey. Papiamento a sobrebibi masha hopi atake pisa den historia. Hopi hende no sa, cu kier a elimina Papiamento, pasobra e no ta un idioma Europeo. Esey no a logra, al contrario: Papiamento ta mas fuerte cu nunca y t'e idioma di e gran mayoria di Aruba. Esey a keda demostra den e resultadonan di Censo Piloto di 2019: Papiamento t'e idioma mas uza na cas (80%).
Nos idioma y cultura crioyo a nace durante e epoca di colonisacion, riba e plantashinan, cu hopi sufrimento, pero a desaroya y bira un forsa nobo, dinamico, rico y moderno cu ta haci nos orguyoso. Papiamento, nos idioma, nos derecho!

Psycologo Giullita Anthony

Con pa inverti den bo propio Salud Mental



COMO parti di e luna di conscientisacion di Salud Mental, Fundacion Respaldo y Jordan Ling Foundation ta sigui cu e serie di programanan informativo.
N'e radio emisora Hits100 FM, durante e Entrevista di Dia, Giullita Anthony, Gezondheids Zorg Psycholoog a amplia riba e tematica di salud mental.

Giullita a studia e profesion di Psicologo na Hulanda y despues el a specialisa pa por trata varios transtorno cu ta relata na salud mental.
Pa loke t'e tema: 'Inverti den Salud Mental', cual t'e enfoke di e luna di conscientisacion di e aña aki, e psicologo a splica cu locual un persona por haci pa inverti den salud mental ta purba preveni y hasta busca ayudo ora cu tin problema.

Esey ta algo cu tur hende ta lubida, pero den e sociedad di awendia ta hopi importante pa haci 'self-care', tuma tempo pa por recarga y sigui biba.
Giullita Anthony a añadi cu si un persona ta ripara cu algo no ta bon cu ne ta importante pa bay bo dokter di cas y puntra pa ayudo.

Un persona por haya sa cu su salud mental no ta bon dor di ripara cu su bida no ta bay manera e ta spera.

Un di e transtornonan cu na Respaldo ta mira hopi ta depresion y esaki ta manifesta cu entre otro sinti 'down', no ta sinti contento, y te hasta cu pensamentonan di no kier biba mas. Ora cu ta cuminsa ripara situacionnan asina ta momento pa bay papia cu bo dokter di cas, asina Psicologo Anthony a remarca.
Sr, Aldrick Croes a puntra pa algun tips cu e Psicologo Anthony por recomenda.

"Si y un di e tipsnan ta; wak bo mesun energia y compara bo energia cu esun di bo telefon celular. Hopi biaha nos ta wak cuanto porciento di bateria nos telefon tin, pero nos ta lubida di observa e energia di nos propio curpa.
Tambe mester wak si ta drumiendo suficiente, si a come bon, si bo a cuida bo mes. Practica un actividad tambe ta masha recomenda manera cana, landa, haci algo cu bo ta disfruta.

Keda activo fisicamente. Lesa buki, practica un arte. Locual na Respaldo nos a ripara durante e pandemia ta cu e mesun hendenan cu tabata wordo atendi caba ta bin bek, como tambe hendenan cu ta biba nan bida normal, pero cu por tabatin un vulnerabilidad pa haya un transtorno.
Durante e pandemia tambe ta constata e vulnerabilidad pa haya un depresion. E actividadnan di custumber no tey mas y esey ta causa stress y e persona ta cay den un depresion.
E hendenan cu tabatin problemanan caba of cu tabatin vulnerabilidad caba pa haya problema ta nan ta acerca Respaldo aworaki, asina Anthony a señala.

Ta trata di personanan den un rango di edad entre 18 y 75 aña. Cada persona y nan transtorno ta wordo trata diferente. Tin personanan cu ademas di un depresion tambe tin problemanan social, laboral, financiero, familiar, a splica.
Locual nos ta lubida hopi biaha ta cu nos ta na bida. Nos haci nos mes hopi ocupa cu trabao, yiunan, pareha y tur otro cos y ta lubida nos mes", Giullita Anthony a expresa.

"Si bo no yuda bo mes, bo no por tey pa otro hende, bo no por tey pa bo trabao y bo no por haci tur e otro cosnan", el a agrega.
Ta bon pa señala cu Respaldo ta conta tambe cu un departamento special pa atende cu hobennan. Si abo como mayor ta pensa cu bo yiu mester ayudo, bay dokter di cas y puntra pa ayudo.
Awendia tin hopi influencia di social media y tin hopi bullying como tambe acoso online ta sosode. E profesionalnan di Respaldo lo por yuda e hobennan con pa anda cu e situacionnan aki cu no solamente ta presenta den bida real, pero tambe online.
A constata cu na Aruba no ta gusta papia di salud mental pesey ta necesario pa percura pa abo cuida pa bo mes y si bo por haci'e prome cu bo tin un problema cu salud mental, haci'e", Giullita Anthony a declara durante e entrevista interesante aki riba e tema di salud mental. Keda pendiente pa mas temanan relevante durante e luna di conscientisacion di salud mental.

Sabiduria den nos alegria!

Scirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

NOS ta kere cu e Covid-19 Corona Virus tin hopi hende tolondra, bruha y no sa mas unda nan strea di nort ta situa den nan consenshi. Of t'asina, cu, e "free for all" aki banda t'e consecuencia di e falta di respet propio y of respet pa otro. Shonnan, KIKO ta pasando riba nos pida baranca? Pakico tin cu kier tuma hende haci? Ken ta papia berdad y ken ta gaña?
KEN ta nos politiconan? Pa KEN nos a vota? Nan ta representa pueblo manera priminti?
Wega di poder ta algo masha peligroso, aunke tin cu no tin consenshi. Nos a spera cu e dushi yobidanan di e ultimo dianan aki por a laba limpia nos consenshi, nos dudanan, nos miedo, nos arogancia y nos gañamento.

Ta parse cu e tapabocanan no ta necesario, ta parse cu bebe hopi te y lechi cayente y "steam, inhala damp cayente" ta core cu e virus. China ta hopi leu di nos, pero keto bay ta haña atencion mundialmente. Awor mas dokternan ta cita y proclama cu na cas mes bo por trata e virus aki cu bebemento di te, sopi y lechi cayente y inhala e steam cayente 4 of 5 biaha pa dia, cu esaki ta alivia y cura e pulmonnan.
O, o, o, ki dolor nos ta sigui haci. Tata Dios y Hesus nan curazon dor di no mantene nos mes n'e mandamentonan. Nos ta sigi gaña y haci comosifuera ta lo normal. Nos ta sigi ofende otro. Nos ta sigi ataca otro pa nos mesun bienestar financiero of pa mas poder. Mundo ta keto bay gebolter riba bao.

Nos, Lady Ruth, a wordo bisa un biaha cu e lo ta un bon persona pa bay riba lista politico pa motibo di su carisma y amor pa su prohimo ruman. Naaaaaah !! Nos no kier drenta un arena asina mahos cu dia pa dia ta birando mas mahos cu hopi gañamento. Hopi ta papia bunita, pero ta bezig ta zink mas y mas hundo den e buraco scur. A ser bisa varios biaha dor di un of mas politico pa no paga e luz di un otro p'esun di bo briya mas, pasobra esaki no ta posibel den bista di Dios.

Ta Dios so por dunabo luz y si bo mes ta alehando di dje, ta bo mes bo ta gaña. Niun hende recto, drechi, studia y bon capacita no tin gani subi lista politico mas, pasobra nan tambe sa cu e tentacion eyfo nan ta siñabo gaña pa bo mes y of pa tapa otronan nan mal comportacion. Ta tuma hendenan fuerte, cu un mente, alma y curazon bon balansa pa subi un lista awendia, asina mes cu otronan ta bringabo.
Naaaaaaah, nos, Lady Ruth, no por hinca man den candela pa NIUN politico, pero ora di tende noticia y of lesa den corant kico ta pasando, nos tambe ta sinti berre berre di henter e asunto aki. Hopi di nos grandinan ta bisa, cu, Dios no ta drumi. Y, cu, un dia tur berdad lo sali na cla, y mas liher mas mihor pa bo mes. Locual bo sembra bo ta cosecha tardi of tempran, abo of bo generacion creciendo. Ora cosnan asina bin na curazon, e ta haci dolor. Dolor, pasobra, aunke tin e versiculo: Esun cu ta sin pica, tira e prome piedra", kico anto?



Tin cu nan man y brazanan ta yena di piedra, pa tur e mal pasonan, mal decisionnan tuma? Mucho pisa pa tira un solo piedra?

Lady Ruth ta kere, cu hopi ta wak demasiado pelicula mahos di corupcion y pleito cu esaki ta bira algo normal pa "try out"? Y aunke no tin scirbi riba tur frenta ken ta corupto y ken no, cada ken sa kico el a haci, den su desesperacion, bobedad, arogancia of hambra pa mas.
PLEASE boso tur stop di tuma hende haci!

Aruba ta un pueblo culto, sabi y spierto. Hopi no ta bisa nada, pero ta sufri pa motibo di esnan cu kier sigi abusa di e pasivismo di nos hendenan.
Considera e relato aki un pilder pa diarea p'esnan constipa. Y un pilder pa alivio di constipacion p'esnan cu tin diarea. Halloween ta serca, kita boso mascarada. Lady Ruth tambe ta boos. Y hasta ora e ta rabia, e inspiracionnan ta bin manera nan ta bin, un poco mas fuerte.
ARUBA merece mihor trato. Aruba merece mihor politiconan. Aruba no ta abo so, Aruba ta nos tur !!!!
Dios tene misericordia cu tur esnan cu ta tolondra, bruha y arogante. Love you too !!

UN SNECHI DI PALABRA DI DIOS



XXX DIADOMINGO DEN AÑA 25 di october 2020 Nr. 282
I lect: Ex 22, 21-27
Salmo: 18
II lect: 1Tes 1, 5-10
Evangelio: Mt 22, 34-40

Den e tempo aya e fariseonan a reuni hunto, ora nan a tende cu Hesus a tapa e saduseonan nan boca. Un di nan, un experto den ley, a purba coge Hesus den trampa cu un pregunta. El a puntr'e: "Maestro, cual ta e mandamento di mas importante den ley?" Hesus a contest'e: "Stima Señor, bo Dios, di henter bo curason, cu henter bo alma, y cu henter bo mente." Esey ta e mandamento di mas grandi y di mas importante. Ma e di dos mandamento ta mes importante: "Stima bo prohimo manera bo ta stima bo mes." Henter e ley di Moises y e siñansa di e profetanan ta depende di e dos mandamentonan aki."

Palabra di Señor!

MENSAHE



Mescos cu fariseonannos ta gustapuntrapa detayenan y ta descuida e balorberdadero di mandamentonan y practicananreligioso. Aunkenossa cu Dios a bisa: 'no mata'; hende ta purba di cuestiona Dios y ta papiariba e 'derecho' pa aborto of eutanasia. Aunkemandamento di Dios ta bisa: 'no cometeadulterio', hende ta propaga union liber. Aunkenos ta pretende di sa e balor di Eucaristia, hende ta ignoraparticipacion dominical of ta deliberakioramesteryegamisap'e sea valido – pa cumpli cu ley. Di e maneraakinaluga di mustrarespet y amor pa Dios, nos ta dicidikiconos ta tuma di ley di Dios y kico no.
Loke ta tratamandamentoan di Dios, Hesus ta bisamashacla: *'StimaSeñor, bo Dios, di henterbocurason.... y boprohimomanerabo ta stimabomes'*.
Si tin amor, e oraey no tin cuestionamento di ningunmandamento of deliberacionnancua di nan ta mas importante. Esun cu ta stima Dios lo stima tur Su criaturanan y esun cu ta stimaloke Dios a crea, lo stima nan Creador. Den realidadHesus ta resumihenter ley den un palabra so: **AMOR**.
Pero tochnapromelugamesterstima Dios, pasobrasin stima Dios, nos ta incapaz pa stimanosprohimo y stimanosmes. Dios ta fuente di tur amor. Solamente Dios porsiñanos con stimaotro. Pero atrobeigual cu fariseonannos kier bay den discusion: *"Ken ta mi prohimo"*.
Nos kier limitanosamorsolamentenaesnan cu ta parti di nosfamia of amistadnan. Nos ta trahalista cu ta inclui y excluiesnan cu nos ta stima. Den realidad un cristianmesterstimasegunehempel di Cristo – tur hende. Mas nosstima, mas nos ta capacita pa stima. Si nos ta limitanosmes den amor, nos ta paga e chispa di amor.
Ban recordaaki e palabranansabi di San Bernardo di Claraval: *"Unico midi di amormester ta amor sin midi"*. Esun cu ta stimaberdaderamente no ta midi suamor y solamenteamorasina ta reflehaamor di Dios. Solamenteamorasinaportrecefelicidad.

ORACION



Na Bo Señor tur honor y gloria. Dankipa Bo amor!

PROPOSITO

Controla e lista di esnan cu bo a sacafo'ibocurason y bolbetrata nan cu amor.

Ryan tabata metí den ladronisia, pero a kaba ku kastigu suave

WILLEMSTAD - Dia 24 di yüni 2020 aki na Kòrsou tabata un dia di protesta di hopi trahadó den Punda na Saliña, pero ku despues a kue e buèlta di disturbio, insendio i ladronisia den algun negoshi aki na Kòrsou.
E siudadano Ryan di 28 aña di edat tambe a toka parti den e disturbionan i tabata den un negoshi kaminda, segun e doño di inisial V.G.V, malhechornan a hòrta sumanan di plaka, ventilador i otro merkansianan di importansia.
Imágennan di vidio a mustra personanan ku a drenta e negoshi i loke nan a hasi den negoshi.
Doño di e negoshi a entregá denunsia di 175.000 florin na daño i perwisio kousá pa ladronisia i disturbionan den su empresa.
Pero un punto di alivio ta ku e empresa aki despues a bini na remarke p'e areglo di NOW, esei spesialmente pa negoshinan ku a sufri di konsekuensianan di e krísis di Covid 19.

E akusado Ryan M., mes no tabata presente i Hues a haña ku ta sentensi'é fuera di su presensia. Abogado señora mr. Xiomara Bakhuis a hiba e defensa pa e akusado Ryan M., kende tabata den e negoshi, pero no a hasi masha, el a sali ku 1 pèn solamente, ni ku un saku di plaka ku djis algun moneda di kambio i e ventilador ku el a pone man riba dje ku intenshon pa bai ku nan.
Esaki ke men ku su aporte den e totalidat ta konsiderá komo unu mínimo, ounke e akusashon kontra dje ta di ladronisia di ventilador i suma di plaka. Ryan M a rekonosé ku e tabata un di e personanan ku a aparesé riba e imágennan di vidio den e empresa Connections i ku enbèrdat el a kohe un saku di plaka den kua algun moneda di kambio. Sinembargo den e tumulto ku tabata tumando lugá den e negoshi, 2 hòmber ku karanan tapá a dal Ryan moketa den kara i a kita e saku di plaka for di dje, anto e akusado pa e motibu ei a rabia i sali bai desgustá for di e negoshi, lagando patras e ventilador ku originalmente e kier a bai kuné.
Pero, el a keda detené dia 27 di yüni 2020 pa outoridatnan.

E sirkunstansia personal di Ryan tambe a bini padilanti durante tratamentu di e kaso, esta ku e ta tata di 3 yiu, ta kue jòb di limpiamentu di kurá, anto e no ta deskonosí serka Rclassering.
Riba e dia en kuestion e tabata dal buèlta den Otrobanda, pendiente di un persona ku lo a bin busk'é pa bai kue un djòp, pero esaki no a presentá, siendo direpente el a mira kiebro i ladronisia a start den un negoshi. Ryan M pa tal motibu tambe a kai aden, e tambe a drenta paden pa hòrta.
Abogado mr. Xiomara Bakhuis a pidi pa no laga su kliente bolbe kai será, sino pa konsentrá mas bien riba guia atraves di Reclassering ku sigur lo duna muchu mas resultado.

Hues mr. G. Verbeek, skuchando tantu e argumentunan di Fiskal mr. Niks komo abogado mr. Xiomara Bakhuis a konkluí ku un kastigu di prizon di 30 dia di kua 18 kondishonal, mas 2 aña di prueba i 120 ora di trabou boluntario.

Digicel ta presenta concierto 'One Love Together'



AWE diasabra 24 di october pa 8'or di anochi, Digicel lo presenta e concierto 'One Love Together' cu presentacion di numeroso artista extraordinario for di rond Caribe, Africa, Asia Pacifico y mas.

Esaki den celebracion di Digicel su relansamento como un operador digital y posicionamento di e lema Hunto Mas Miho.

Artistanan lo presenta riba escenario virtual di D'Music pa un weekend di entretenimento y caridad.

E lo ta un 'live stream' riba D'Music , mientras por mir'e tambe riba Facebook y Digicel su rednan social . Esnan cu mira e concierto 'One Love Together' lo keda encurasha pa haci un donacion chikito, na lugar di paga un entrada p'e concierto.

E donacion aki lo beneficia e proyectonan cu lo provee muchanan di menos recurso cu 'tablets' y aceso na internet. Por haci un contribucion via di Paymaster: www.digicelgroup.com/onelove

CEO di Digicel, Roeland van der Hoeven a bisa: "Aceso universal na un bon educacion nunca antes tabata mes importante cu awor. Debi n'e pandemia Covid-19, nos a mira un crecemento masivo pa lesnan 'online' den tur nos mercadonan, haciendo 'klasnan virtual' e normal nobo. Nos kier purba sera e division digital cu actualmente tin, recaudando fondo y creando conciencia pa provee muchanan cu 'tablets', y aceso na internet den comunidadnan mas vulnerabel."

ZJ Sparks di Jamaica y Barrie Hype di St. Lucia lo ta anfitrion di e concierto cu lo figura presentacion di popularisimo artista di reggae Stephen Marley hunto cu nos propio artistanan Dibo D y Ataniro, y otro musiconan incluyendo, Bounty Killer, Beenie Man, J Boog, Pato Ranking y Patrice Roberts.

Roeland van der Hoeven, a agrega:

"Pa mira e concierto, mester djis download D'Music of bishita nos pagina di Facebook y prepara bo mes pa un tremendo anochi! Enrealidad- haci'e dos! Cu asina tanto tremendo artista sosteniendo e causa, nos mester a reparti e concierto den dos anochi.

E emosion no a caba ainda; despues di e concierto, bo por 'stream' musica di bo artistanan faborito cu D'Music, mira 'highlights' riba Digicel su pagina di Facebook, y lesa mas detaye riba Loop."

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa 23 di October 2020

23/10/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Casonan Nobo	12	12	0
Activo	205	199	6
Recupera	4160	4103	57
Positivo	4401	4338	63
Negativo	33242	-	-
Getest	37643	-	-
Getest na Airport	17401	-	-
Morto	36	36	0

Un persona mas a fayece a consecuecia di Covid

UN persona mas a fayece debi na Covid19, esaki ta loke e update di Dr. Horacio E. Hospital a indica !!! Pa loke ta e cantidad di persona cu a recupera ta 40.

Mientras tin un total di 12 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 10%).

E total di casonan activo ta awe 205, total di testnan haci ta 273, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 123.

E total di casonan di fayecimento relaciona na Covid-19 ta na 36.

Pa robo di 400 kilo di cocaina....

Baho mundo na Almere ta den tenshon pa gera entre trafikante



ALMERE - Den baho mundo na Hulanda ta reina un tenshon grandi pa motibu ku trafikantenan di droga a 'rip' un lote di 400 kilo di kokaina di trafikantenan di Almere. Ya kaba a kuminsa basha bala riba kas di un dje sospechosonan envolvi den e robo na Almere.

Na kas di otro sospechoso e bandidunan a pone granada di man dilanti di porta dilanti.
E kas ku nan a basha bala riba dje ta keda na Almere-Poort den Lancelotstraat kaminda dia 11 di oktober e insidente a tuma lugá.

Polis di region Midden-Nederland a informá nan ta investigando e kuenta di robo di droga i e tiramentu. Luna pasá e droga a disparsé for di un deposito i segun otro korant ta trata di 400 kilo di kokaina. Mientras tantu Polis a pone kámera na varios parti di Almere. Resientemente tabatin rumor ta kore ku otro 200 kilo a disparsé.

Detencion pa violacion di ley di arma di candela



WILLEMSTAD - Diahuebs 22 di òctober 2020 alrededor di 21.10'or unidadnan di UST durante di nan control rutinario, a nota un hòmber kende tabata actua sospechoso na momento cu e patruya tabata asercando un establecimento den Cherokezenweg.
E hòmber aki kende tabata sintá den su vehículo, a purba na core bay for di e sitio. Polis a para e vehículo y durante un control den e auto, Polis a haña y confiscá un arma di candela.
N'e sitio Polis a detené e hòmber sospechoso **E.D.L. nacé na Còrsou di 45 aña di edad,** pa violacion di ley di arma di candela.
A present'é dilanti un Fiscal auxiliar kende a ordená su encarcelamento pendiente di mas investigacion.

Sí a haña kastigu di 40 ora pero.....

No por a proba ladronisia di 6150 florin den tas

WILLMSTAD - E siudadano femenino Judelys D. di 25 aña di edat huntu ku Mickey W. a sali di bon ku e veredikto di Hues mr. G. Verbeek relashoná ku ladronisia di un tas ku kontenido ku nan a keda akusá di dje.
Tabata 22 di sèptèmber 2019 ku den sentro komersial Sambil, esta for di e kushina di un panaderia, e siudadanonan ariba menshoná lo mester sera kabes i hisa un tas bai kuné den kual segun e doño lo mester a kontené vários pertinensia di balor.
Pa kuminsá ta trata aki di un tas koló krèm, marka Coach, den kua un pòtmòni ku tarheta di banko MCB, Banko of America, renchi di kasamentu, karchi di SVB, rijbewijsnan tantu di Còrsou komo di Merka, pas di funmiles, buki di kwitantie, un pòtmòni chikitu ku ta kontené e suma di 20 dòler Merikano, anto den un estuche e suma di 6150 florin, tur esaki pertenesiendo na N.R.

Pero abogado mr. John Loth enkargá ku e defensa di Judelys, a trese opheshonnan fuerte padilanti, segun e abogado ku e denunsia hasí, no por a entregá pruebanan konvinsente ku enbèrdat tabatin e suma di 6150 florin den e tas.
Mas biaha sa sosodé ku víktimanan ta eksagerá loke nan a pèrdè, dor di benta mas ariba. Enfin, e sentensia di Judelys i Mickey finalmente a bira 40 ora di trabou boluntario, Hues a hana ku no tin prueba ku tabatin e suma di 6150 florin den e tas.



EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djabièrnè 23 òktober 2020 | Preis: $0,60

LÈS KARU PA COMPACT S.

Awor tin intérprete disponibel



Desde djarason por mira ku tin un intérprete den e konferensia di prensa tokante Covid-19. E persona aki ta Esther de Veer. E ta usa lenga di signo pa komuniká ku hende surdu. Pregunta ta ku si e ta komprensibel tambe pa hende ku ta papia idiomanan ku no ta hulandes? Foto ta mustra Esther asistiendo gezaghebber Edison Rijna.

Falta 69 dia pa aña kaba!

No ta hasi tèst di PCR pa biahamentu na Boneiru

Gymnan i skolnan di sport por habri djaluna

Boneiru ta habri konekshon aéreo ku Kòrsou

Plan pa stimulá negoshinan mediano i chikí

Ta tèst solamente ora tin problema di salú

No ta hasi tèst di PCR pa biahamentu na Boneiru

KRALENDIJK – No ta posibel pa un hende ku kier biaha di Boneiru pa otro destinashonnan ku ta rekerí prueba di un tèst di PCR, pa hasi esaki na Boneiru. Na Boneiru no ta hasi e tèst di PCR pa biahamentu. Por hasi e tèst aki na Boneiru solamente ora tin problema di salú. Asina e dòkter di sekshon di Salubridat Públiko di entidat públiko Boneiru, Marjan Luinstra-Passchier a bisa enfátikamente durante e konferensia di prensa di djárason atardi.

Eksigensia di tèst

E asuntu di tèstmentu negativo 72 ora promé ku biaha pa Boneiru a lanta interogatorio durante e konferensia di prensa, despues ku gezaghebber Edison Rijna a anunsiá ku ta bai habri e posibilidat atrobe pa pasahero di Boneiru por biaha bai Kòrsou, pero ku ora di bin Boneiru bèk nan mester laga hasi e tèst di PCR na Kòrsou pa mas tardá 72 ora promé ku nan buelo. E resultado mester ta negativo. Ora nan bini Boneiru bèk nan no tin nodi di bai den karentena.

Riba pregunta di prensa kon esaki ta reglá pa biaheronan di un dia so, esta ku ta bai mainta pa regresá atardi, e mandatario a splika ku pa e biaheronan akí e eksigensia di tèst no ta konta. Esaki ya ta asina kaba pa por ehèmpel huesnan ku ta bin Boneiru pa un dia so. Esaki pa motibu ku tin tiki kontakto riba un dia asina ku e chèns di kontagio ta hopi chikitu. A base di e riesgo ei a konsiderá ku un persona ku bai bin riba e mes dia e test no ta nesesario, Rijna a trese dilanti.

Otro ta e kaso si tin personanan ku ta bai Kòrsou pa un fin di siman. E ora ei si nan tin ku hasi e tèst promé nan regresá Boneiru. Na e personanan ei gezaghebber ta konsehá pa traha un sita adelantá pa hasi e tèst ei na Kòrsou, komo ku sin esaki no por drenta Boneiru sin mas.

Bonlab

Otro pregunta ku a bin dilanti ta si tin posibilidat pa paga pa hasi e tèst na Boneiru. Parse ku serka Bonlab esei ta posibel kontra pago di 250 dòler. E pregunta ta si gobièrnu tin palabrashon ku e laboratorio i si a palabra un suma pa laga hasi e tèst.

Segun Marjan Luinstra-Passchier no tin ningun palabrashon ku ningun laboratorio pa laga hasi tèst pa biahamentu. Luinstra-Passchier ta bisa ku ta ta bien posibel ku Bonlab mes ta organisá esaki. Pero te na e momentunan akí no ta hasi tèst na Boneiru pa biahamentu. Esaki por si na Kòrsou. Si un hende kier biaha via Kòrsou pa por ehèmpel Colombia, e por keda un par di dia na Kòrsou pa hasi e tèst aya pa despues kontinuá e biahe despues pa su destinashon. Esei ta loke Salubridat Públiko ta konsehá tambe.

Komersial

Mirando ku e kantidat di tèst ku ta hasi na Boneiru a baha i tin e posibilidat pa hasi tèst, dikon no ta laga esaki tuma lugá na Boneiru, por ehèmpel na Bonlab. Segun Luinstra esaki tin hopi gastu embolbí i ta rekerí basta organisashon. E preis no ta inkluí solamente e gastunan di Bonlab, pero tambe gastunan ku Salu-bridat Públiko mester hasi. Ademas e palabrashon ta ku meskos ku na Hulanda, ta hasi tèst solamente ora tin problema di salú. “Ora hende tin keho ta hasi tèst si no tin keho no ta tèst”, Luinstra-Passchier a enfatisá. Esei ta e prinsipio di GGD na Hulanda i tambe di Salubridat Publiko.

Luinstra a sigui bisa ku si un organisashon riba base komersial kier hasi esei di otro forma e ta hopi bon, pero Salubridat Públiko no ta traha riba base komersial. En todo kaso no a negoshá ku ningun laboratorio tokante preis di e tèst.

Plan pa stimulá negoshinan mediano i chikí

KRALENDIJK -- Hennyson Thielman, konsehero di portafolio di diputado Elvis Tijn Asjoe, den reunion di Konseho Insular pa trata programa gobernashon di 2019 pa 2023, a trese dilanti ku tin un plan pa stimulá negoshinan mediano i chikí. Tambe el a trese dilanti ku lo traha riba un manera mas fásil pa un empresario yega na pèrmit.

"E empresanan mediano i chikí ta e wesu di lomba di ekonomia. Hopi biaha ta kompanianan chikitu i mediano ku ta konsumí 80 pa 90 porshento di ekonomia. Nan ta hunga un ròl hopi grandi den ekonomia i nos ke stimulá e tipo di negoshinan aki. Mas tantu e parti di finansa ta un problema grandi pa nan", Thielman a bisa.

Den 2018 a traha un rapòrt di 'Midden en Klein Bedrijf' (MKB). Den e plan ta poné kon pa stimulá nan. Den e plan aki ta indiká sierto kosnan ku ta hopi importante ,ku ta guia di e empresarionan i tambe e parti di finansiamentu, ku hopi biaha ta stòp òf stroba e empresario den e trabounan ku e tin.

Hennyson ta bisa ku nan ke yuda, nan ke buska diferente manera pa por yuda ku finansa. "Un di e maneranan ku aworakí ta un areglo ku Q-Credits. Pa motibu di e situashon di korona nan a pone un asina yamá ‘overbrugginscrediet’ pa yuda e kompanianan pa pasa dor di e periodo aki."

"Komo gobièrnu, nos a yuda pa sostené nan den esaki tambe, pa asina nan por mantené e interes ku mester paga pa un periodo mas largu posibel, ku ta 2 porshento. E ora ei el a keda 2 porshento pa 12 luna. Esei ta pa yuda e kompanianan pasa dor di e temporada di korona aki, ku nan finansiamentunan di máksimo 25 mil dòler. Asina nos ke sigui wak diferente otro forma pa yuda e empresarionan riba e tereno aki."

Boneiru pafó di ‘bubble’ ku Kòrsou i Aruba

KRALENDIJK – Miéntras ku Aruba i Kòrsou a bolbe habri e bubble entre e dos islanan ei, Boneiru por lo pronto ta keda afó. Por biaha liber solamente entre Boneiru, Sint Eustatius i Saba, pero kasi no tin biahero entre e islanan akí i no ta posibel tampoko pa falta di komunikashon. E pregunta ta di kon Boneiru no ta den e bubble ku Aruba i Kòrsou i ki posibilidat tin pa Boneiru bolbe djòin e bubble akí.

Segun gezaghebber Edison Rijna, poko poko ta suavisando e medidanan pa nos isla. Pa por yega asina leu pa Salubridat Públiko duna un konseho pa bai bèk den e bubble ku Kòrsou i Aruba, e kontagionan na e dos islanan mester yega na un nivel ku ta responsabel pa hasi esei.

Gezaghebber: “Nos kier hasi nos máksimo pa yega einan. Na e momentunan aki nos ta tumando pasonan pokopoko. Manera nos por habri responsabelmente nos ta hasi esei mesora. Na e momentunan aki esei no ta e kaso. Tan pronto ku e posibilidat tei pa habri responsabelmente gustosamente nos lo hasi esei i reanudá e bubble ku Aruba i Kòrsou.”

Segundo Aniversario di OSPAR Marine Litter Monitoring

A piki 75.000 artefakto di shushi marino

KRALENDIJK -- Boneiru a selebrá di dos aniversario di OSPAR Marine Litter Monitoring (Monitor di Shushi Marino), miéntras ku Saba ta bira e segundo isla ku Monitor den Karibe. Dos aña di dato di shushi marino a pasa kaba i na Boneiru a kolekshoná mas ku 75.000 artefakto di shushi marino. Saba ta djòin e inisiativa di harmonisashon ku nan promé proyekto di OSPAR, shushi marino, i ta bira e di dos isla den Karibe ku ta drent'é programa.

Menasa global

Apesar ku e krísis di shushi marino ta un menasa global, islanan chikitu ta eksperensiá un karga di e problema ku ta fuera di proporshon. Aproksimadamente tin un kantidat di 8 mion tòn di shushi ta drenta oséano kada aña. Ora ku esaki yega kosta na e komunidatnan ku ta situá na kosta, e ta krea un impakto negativo riba ekonomianan, bida marino i te hasta riba salubridat di hende.

Den e luna di sèptèmber, e islanan di Hulanda Karibense a marka dos gran echo remarkabel den e lucha global kontra shushi marino. Clean Coast Bonaire a hasi su di dos aniversario di kolekshon di data di shushi marino OSPAR, miéntras ku Saba a lansa su mes programa di monitor shushi marino OSPAR.

Logro

E logronan di Boneiru ku Saba ta signifikante, pasobra solushonnan di e problema di shushi marino ta rekirí medidanan di término largu i den koperashon ku otro. Anto maske ku Boneiru i Saba ta 800 kilometer leu for di otro, kolekshoná dato di shushi marino na un manera standarisá ta hasi posibel ku por analisá e datonan i identifiká artefaktonan problemátiko ku tin den nos region.

Dato kolekshoná na término largu i di manera konsistente lo duna sientífikonan i trahadónan di maneho oportunidat di mira sierto tendensianan di kantidat, komponente i nan nifikashon den kurso di tempu.

Asosiashon

E asosiashon di partner akí ta un paso positivo riba ruta pa harmonisá kolekshon di shushi marino den e region amplio di Karibe.

Den e dos añanan for di inisio, Clean Coast Bonaire su siudadano sientífikonan boluntario a kolekshoná riba 75.580 artefakto di shushi marino na tres sitio rònt di Boneiru. E dos sitionan na kosta ost ku ta riba bientu a marka un kantidat signifikante di shushi ku koriente di laman ta trese riba kosta.

Mas di 90% di e artefaktonan ku a haña, ta trahá di plèstik òf polistireno. Ménos shushi a haña na un sitio na kosta wèst ku no ta riba bientu. Sinembargo loke a kolekshoná einan ta loke bishitante nan di playa a laga tras, inkluso 9.254 kabitu di sigaria.

Saba Conservation Foundation i Dutch Caribbean Nature Alliance a traha huntu riba e promé proyekto di kolekshoná shushi marino OSPAR di Saba. Siudadano sientífiko boluntario di e Entidat Públiko di Saba i di Saba Comprehensive School a kolekshoná i hasi konteo di 990 artefakto di shushi marino na Cove Bay.

Protokòl

Ta hasi uso di e protokòl di Monitor Shushi Marino di OSPAR komo ku esaki a proba di ta un método efektivo, di término largu i e ta den uso na tur region na Oropa ku e meta pa monitor shushi marino riba playanan.

E programa akí ta rekonosé pa outornan di maneho global, anto e datonan ku OSPAR ta presentá tabatin nan influensia den maneho resien di redukshon di shushi marino, efektuá pa lei den Union Oropeo. Den e último añanan, ekspertonan regional di shushi marino a diskutí tokante uso di e método di OSPAR pa harmonisá kolekshon di dato den Karibe. "Ami ta asina impreshoná pa e dedikashon di nos boluntario nan. Nan trabou ta hiba nos konosementu na un nivel kompletamente nobo," Clean Coast Bonaire su kordinadó Carolyn Caporusso a bisa. "Nan a duna prueba ku nos por usa e protokòl di monitor OSPAR na un forma harmonisá den Karibe. Esaki ta kondusí na un mihó komprendementu di e sifranan di kantidat, tipo, fuente i e potensial impaktonan di shushi den nos region, di manera ku ta bira posibel pa desaroyá medidanan enfoká riba redusí plèstik i otro tipo di polushon ku shushi marino."

Pensa global

E siudadano sientífikonan boluntario di Boneiru i Saba siguramente ta pone e frase "Think globally, act locally / Pensa na nivel global, aktua na nivel lokal" bira realidat den komunidat. Nan kontribushon na nan komunidat tin e resultado inmediato di playanan lokal mas limpi. Pero tambe nan ta pone pasonan impaktante rumbo yenamentu di un buraku regional di konosementu i di sosten di un strategia ku tin un enfoke amplio di kombatí shushi marino.

Ta di atmirá kon e boluntarionan akí dunando nan tempu balioso ta kontribuí tambe na e lucha regional i global pa tene nos kosta limpi. Clean Coast Bonaire ta un programa di monitor shushi marino ku Boneiru Duradero a inisiá na 2018 i ku ta gosa di sosten di WWF-NL.

Saba Conservation Foundation ta un organisashon non-gobernamental establesé na 1987 ku e mishon di konservá i manehá Saba su herensia natural i kultural.

Dutch Caribbean Nature Alliance (DCNA) ta un organisashon nonprofit kreá pa protehá e medio ambiente i tambe pa promové maneho duradero di e rekursonan natural riba e seis islanan di Hulanda Karibense. DCNA su mishon ta yuda i asistí e organisashonnan di maneho di áreanan protehá denter di Hulanda Karibense. `



Despues di retiro di inmediato

Javier B. ta eksigí daño i perhuisio di Supermerkado Van Den Tweel

KRALENDIJK- Djárason 21 di òktober 2020 Korte den Promé Instansia a atendé e kaso di e Javier B. versus Albert Heijn Zeelandia.

B. ta demandá daño i perhuisio pa motibu di retiro di inmediato no hustifiká. E ta demandá pago di 3 luna di salario, sesantia i dianan di fakansi. Den korte a presentá e demandante representá pa mr. Anthony Nicolaas di Nicolaas & Partners Law. Di e kontrapartido a presentá e direktor di supermerkado Van den Tweel, W. ter Hoeven representá pa abogado mr. Navia Rodriguez di bufèt Van Eps Kunneman Van Doornen.

Bònnan falsifiká

Riba 1 di yüli 2020 gerente di supermerkado Van den Tweel a retirá Javier B. di inmediato riba e akusashon di a falsifiká bònnan i a risibí sèn pa esaki. Segun e deklarashon di parti di Van Den Tweel, fo'i 2017 B. ta hasiendo esaki i total a risibí 20.000 dòler.

Prosedura Van den Tweel

E direktor a splika ku supermerkado ta manehá un prosedura di kompra . Na momentu ku mester kumpra produkto serka un kompania, e empleado ta traha un bòn i entregá esaki na e kahera ku ta dun'e sèn kèsh adelantá pa hasi e kompra. Despues mester entregá e bòn original di e produkto kumprá. Tambe e empleado por kumpra e produkto ku su propio sèn, i despues entregá e bòn original pa e por haña su sèn bèk. Segun e prosedura solamente tres empleado por hasi kompra pa Van Den Tweel esta, Javier B., Ivan Y. i Wim de B. B. a deklará ku el a entregá un bòn pa haña sèn kèsh i esaki ta paso su kolega Wim de B. a pidié.

Praktikamente Javier B. a bisa ku e ta inosente i ku ta un konspirashon di su koleganan pa motibu ku e ta na altura di hopi kos ku ta kana robes na Van Den Tweel. E awor nan ke deshasí di dje. Abogado mr. Nicolaas a remarká ku Ivan Y. ta konosí pa hustisia pa froude na un otro kompania.

Investigashon penal

E direktor di Van den Tweel a hasi denunsia kontra B., i na e momentu aki ta kanando un investigashon penal. Den esaki a enkarselá B. pa 9 dia komo aresto preventivo. "Mi no por haña trabou niun kaminda. Algun empleado di Van Den Tweel a kana shusha mi nòmber", Javier B. a bisa korte.

Abogado mr. Nicolaas a splika ku Van Den Tweel no a hasi un investigashon profeshonal i a kita su kliente fo'i trabou sin base legal. "Kon un organisashon ku ta respetá su mes ta bisa awor ku pa tres aña largu un empleado tabatin chèns di kometé froude?", el a kuestioná. Ter Hoeven a deklará nan tabatin un kombersashon previo Javier B. durante kua el a inkriminá su mes. Pero nan no a traha un relato di e kombersashon.

Deskonfansia ta muchu grandi

Hues mr. Van Voorthuizen a puntra ámbos partido si tin espasio pa nan yega na un akuerdo, sin intervenshon di korte. "Nos ta habrí pa papia", abogado mr. Nicolaas a reakshoná na nòmber di su kliente.

E reakshon di parti Van Den Tweel tabata klaro. "No tin espasio pa papia. E puntonan di bista ta diferensia demasiado", abogado mr. Rodriguez a bisa. Korte den Promé Instansia lo tuma un desishon riba 18 di novèmber 2020 E potrètnan ta ilustrá Javier B. Huntu ku abogado mr. Nicolaas. I e direktor i dos empleado di supermerkado Van Den Tweel huntu ku abogado mr. Rodriguez i su kolega.





Gezaghebber Rijna kontentu ku e logro

13 Dia sin kaso nobo di Covid-19

KRALENDIJK -- Boneiru a pasa e último 13 dianan sin ku tabatin ningun kaso nobo di COVID-19 na nos isla. Gezaghebber Edison Rijna ta hopi kontentu ku e logro akí. "Pa mi esaki ta prueba ku si nos tur uni forsa i kumpli ku e reglanan di higiena i distansia sosial, nos por frena plamamentu di e vírùs riba nos isla. Esaki ta nifiká tambe ku awor ta ora pa paso pa paso nos kuminsá adaptá i òf suavisá e reglanan ku ta na vigor aktualmente", e promé mandatario a bisa.

Riijna: "Awor nos por puntra, dikon esaki mester bai paso pa paso? E kontesta ta pasombra nos sa unda nos ke bai. Nos ke mantené e situashon kaminda nos tin tiki kaso di hende ku a pega ku e vírùs. Nos ke ta den un sitashon kaminda nos por kontrolá i manehá e kantidat di kasonan di COVID-19.Ta p'esei nos no ta bai kambia tur kos den un tiru i na grandi."

"Loke nos ta bai hasi ta trese pokopoko algun kambio i wak kon esei ta bai resultá den práktika. Nos mester tene kuenta tambe kon situashon di COVID-19 ta desaroyá den e paisnan for di kual normal tin basta pasahero ta bini Boneiru. Periódikamente nos lo wak kon kosnan ta kanando promé ku nos bini ku mas kambio."

Gezaghebber Rijna a bisa ku por a distinguí 6 fase den e krísis di corona, i e riesgonan ku nan ta enserá. Tin un skema kaminda ta splika pa kada fase kiko ta e medidanan ku ta drenta na vigor e ora ei. Den fase number 1 situashon ta stabil i no tin niun kaso di hende ku a pega ku e vírùs.

Rijna a sigui bisa den un mkoneferensia di prensa ayera tardi: "E riesgo ku tin hende di afó ta pega hende lokal ku e vírùs ta chikitu. Den e fase akí e úniko reglanan ta esnan di higiena i di tene bo mes na distansia di 1,5 meter. Den e delaster fase, esun di seis tin un brote masal di e vírùs i nos mester bai den un lockdown. Den e periodo ku ta tras di lomba nos tabata den fase 4. Djaluna 26 di òktober awor nos ta pasa ofisialmente di fase 4 pa fase 3 ku e reglanan ku ta korespondé ku e fase ei. Por haña e skema riba nos website www.boneirukrisis.com. Pronto nos ta bai publiká mas splikashon detayá di e skema riba nos site. "



E kolumna aki di awe, 23 di òktober, ta bira e di 332 entrega. Nicky Pietersz, pilá i dokumentalista di FuHiKuBo, a informá mi di esaki ayera. E tin tur kos dokumentá i a reakshoná mesora riba e remarke ku m'a hasi e siman aki tokante ki dia B.A. a kuminsá sali. Esaki tabata dia 27 di sèptèmber aña pasá. Pues awor mi sa i boso sa. Kisas otro aña nos por dal un beter virtual pa selebrá di dos aniversario. Danki Nicky. Mi no sa kon mi ta hasi sin bo.

***

Ayera m'a skirbi tokante kushinamentu den mondi. Mi no tabatin espasio pa a skirbi di kòrnbif (corned beef). Pa kasualidat siman pasá, despues di basta tempu, m'a haña un plato di kòrnbif mi dilanti. E plato aki a sali for di kushina di Mariadal. Mi tin tres aña kaba ta kome kuminda di Mariadal mèrdia. Desde ku mi tabata hospitalisá na 2017.

***

Kòrnbif tambe, komo mucha, nos tabata kushiná den mondi. Un plato fásil pa prepará. E dos markanan mas konosí di kòrnbif e tempu ei tabata Exeter i Libby's. Ámbos marka tabata etalá riba rèkinan den tienda di mi mayornan. Si un bleki disparsé den kada sierto tempu mi mama no tabata ripará. Basta no bira di mas.

***

Kiko ta dushi? Kòrnbif ku su batata doudou i pitipuá dòrná den dje, kompañá pa e funchi. Hòmbu, mi boka no ta kore, sino ta basha awa aworakí. Pa kompañá kòrnbif bo mester a sòru pa hala hopi funchi, pasobra e plato aki tá hala hopi funchi.

***

Otro kuminda di bleki ku nos sa kushiná den mondi tabata spam (marka Zwan), sosèshi Libby's i sardinchi marka Brunswick. Den e tempu ei e blekinan di kòrnbif, spam i otronan tabata bini ku un sorto di yabi pa habri. E tabata bini di las òf di solder na banda òf riba e bleki. Bo tabata kit'é fásil pa despues us'é pa habri e bleki.

***

Mi ta keda straño ku no tin ningun restorant na Boneiru ku ta pone kòrnbif ku batata doudou i pitipuá riba nan menú. Òf pan ku spam hasá komo desayuno? Òf sardinchi hasá ku simboyo? Kisas dia mi stòp di traha mi ta bai habri un restorant den kua mi mes ta kushiná. Kiko boso ta pensa? Boi's Place! Òf B.A.'s! Bon apetit

***

Despues di a retirá empleado

LÈS KARU PA COMPACT S.

KRALENDIJK- "Mi a paga karu pa yuda un hende. Loke mi ta lamentá, ta e sentimentu di traishon ku mi a keda kuné, pero mi a siña mi lès." Esaki tabata reakshon di Jack Jonkers na final di un huisio sivil kontra su kompania Compact S. Djárason último a presentá den korte Nurelle C. representá pa abogado mr. Van Lieshout. Nurelle C. a inisiá un kaso sivil kontra Compact S. pa motibu ku e no ta di akuerdo ku su retiro di trabou. Komo kontrapartido tabata presente e doño di Compact S., Jack Jonker, huntu ku su konsehero di rekurso humano, Peter Paulussen.

Segun e demanda, Nurelle a drenta den servisio serka e kompania riba 1 di yüli 2017 ku un kontrato di trabou pa ún aña. Despues a alargá e kontrato pa un aña mas.

Trabou fiho

Na sèptèmber 2019, den su segundo prolongashon, Nurelle a aserká Paulussen ku e petishon pa e haña un deklarashon ku e ta den trabou fiho. Esaki pa e por haña rebaho riba su debe di estudio.

Na inisio Paulussen a nenga esaki, pero na dado momentu el a skirbi un karta dirigí na e ministerio di Enseñansa, Kultura i Siensia (OCW), deklarando ku e dama ta den trabou fiho. Segun Paulussen esaki tabata solamente ku intenshon pa yuda e eks-empleado i no pa tum'é den servisio indefiní. "E kos aki ta manera un baño di awa friu", Paulussen a konkluí.

Na aprel di e aña aki durante un kombersashon di funshonamentu Paulussen a splika e dama ku nan no ta satisfecho ku su funshonamentu i lo no sigui kuné mas na trabou. Despues ku su último kontrato terminá riba 30 di yüni 2020.

Desakuerdo

E dama no tabata di akuerdo i a apelá riba e deklarashon pa OCW den kual e doño ta bisa ku e ta den servisio fiho.

Compact S. práktikamente a keda insistí ku e intenshon no tabata pa tuma e dama den servisio indefiní. "Serka nos tin un prosedura stándart. Un empleado mester haña tres kontrato temporal promé ku nos tum'é den servisio indefiní", Paulussen a bisa.

E eks-empleado a deklará den korte ku Jonkers i Paulussen a bis'é ku e ta den servisio indefiní. Hues mr. J. van Voorthuizen a splika ku den komunidat tin e tendensia ku ta duna tur klase di deklarashon pa haña un òf otro finansiamentu. "E pregunta ta si e deklarashon ta bálido pa lei", el a bisa.

Duda

Hues a konsehá ámbos partido pa yega na un akuerdo mutuo. Esaki mirando ku tin sierto duda tokante ámbos situashon i ku lo kosta mas si sigui alargá e prosedura. Segun hues e chèns ta 50% pa ámbos partido.

Por a ripará ku Jonkers i Paulussen no tabata kontentu ku e proposishon di hues. Pero na dado momento Jonkers a bai di akuerdo pa yega na un konsenso ku Nurelle C. Ámbos partido a palabrá ku e eks-empleado lo risibí un montante di 3350 dòler komo daño i perhuisio.

Despues di e kaso BONERIANO a papia ku e representantenan di Compact S.

"Nurelle a sinta den korte i gaña, hasi manera e ni sa papia hulandes bon. E ta papia hulandes perfektamente. Mi ta kontra ku nos a hasi e konsenso. Mi tin gana di sa ki desishon hues lo a tuma den kaso ku nos no a bai di akuerdo", Peter Paulussen a bisa.



Nurelle C. papiando ku su abogado pafó di sala di korte.



Jonkers i Paulussen sinta ta warda e kaso sivil kuminsá.



MI MUNDU DI BESTIA 25

Pa: Bòi Antoin

'The Animal Farm'

Algun luna pasá, despues di basta aña, mi tabata di bishita atrobe na kunuku di Gielmond Egbrechts, alias Funchi, den e área di Washikemba. Nos, esta Velli i Anneke huntu ku mi, a bai e kunuku aki pa graba un programa 'Aki Boneiru' ku Funchi i un 'Makamba's op Bonaire' ku Egbert Groenendijk, alias Snòr.

Durante e promé bishita na e kunuku aki mii no por a evitá ku mi pensamentunan a bula bai den direkshon di e buki 'The Animal Farm' ku George Orwell, un eskritor/novelista ingles, a publiká na ougùstùs 1945. Ta trata di un novela den kua Orwell a usa algun bestia ku tabata biba na un 'boerderij' (ingl. Farm), na Boneiru simplemente un 'kunuku', pa ilustrá i kritiká situashonnan polítiko mundial di su époka.

Orwell, un sosialista demokrátiko, tabata un krítiko di spesialmente Joseph Stalin den e tempu promé ku Segundo Guera Mundial. El a usa e bestianan (Old Major, Napoleon, Snowball, Squeler, Minumus i otronan) den 'The Animal Farm' pa logra su meta.

Kunuku Washikemba

Na Boneiru tambe tin un 'Animal Farm' na Washikemba. E ta manehá (ainda?) pa hende i no pa bestia, manera ta e kaso ku 'The Animal Farm'. Inisiativa di Gielmond Egbrechts, alias Funchi. No opstante su beinam, pa motibu ku semper e tabata gusta kome funchi, Funchi ta kana pasa meimei di su bestianan, sin ku nan ta hasi intento pa atak'é i kome un pida di dje. Pasobra ta kua bestia no ta gusta un bon pida funchi?

Loke tabata resaltá ántes ora ku bo yega 'Kunuku Washikemba' tabata porko. Porko pretu, porko blanku, porko sumamente gordo ku barika kologá i porkonan ménos gordo. Hopi di nan tabata, manera kustumber, den lodo ta sapatiá, pues kombertiendo nan mes den porko sushi. Ta Maria so tabata falta pa nan a bira Maria Porkosushi.

Naturalmente ku Funchi so no a por atendé ku tur e bestianan aki. E tempu aya tabatin porko, kabritu, karné, baka, buriku, gans, pòwis, galiña normal, galiña gueni, gans, patu, hamster, morkoi, yuana i.... Ben. E asistente di Funchi ketu bai ta Egbert. I e maskota di Egbert tabata Ben. Pero Ben no t'ei mas.

Ben

Ben, un djaka blanku ku el a trese for di Hulanda, tabata e mihó amigu di Egbert Groenendijk, un hòmber makamba ku for di masoménos aña 1970 a bin biba na Boneiru. Den tur e añanan bibá na Boneiru Egbert a bai bèk Hulanda algun bia, pero el a sinti falta di Boneiru i a regresá e isla aki. Egbert awendia ta kasi un boneriano di 'pura sepa'. Asta un beinam e tin, meskos ku hopi boneriano. Nan ta yam'é Snòr, pa motibu di su snòr òf bigoti kopioso.

Egbert Groenendijk ta biba na Kunuku Washikemba, na unda e ta dediká tempu na kuida e kantidat i variedat grandi di bestia ku tin den e kunuku aki di Funchi. E ta sinti su mes na kas na Boneiru i mas na kas ainda na Kunuku Washikemba.



Pushi ku morkoi den harmonia ku otro na Kunuku Washikemba.

"Heerlijk", Snòr tabata keda ripití kada bes ku puntr'é kon e ta sinti su mes atendiendo ku e bestianan di Kunuku Washikemba. Di tur e bestianan sinembargo ku kua e tabata atendé tur dia su amor di mas grandi tabata Ben, e djaka ku el a bini kuné for di Hulanda.

Bon mirá no tabata un djaka, sino un raton gigante, segun el a splika e tempu aya. Tabata un raton prokreá den laboratorio. Pero su grandura tabata di un djaka. Un raton di rasa. Egbert tabata stima Ben asina tantu ku e animal aki tabata drumi huntu kuné riba kama. Ben tabata pega riba dje bou di klechi.

Segun Egbert a konta mi den pasado, si niun aksidente no sosodé, Ben lo a alkansá 3 aña di edat. Esaki ta nan siklo di bida. E tempu aya ku m'a bishitá e kunuku, Ben tabata na mitar kaminda di su trayekto di bida.



Velli den kombersashon ku Funchi - Gielmond Egbrechts.

Egbert tabata konsiente e tempu ei ku dentro di un aña i mei Ben lo no t'ei mas. El a keda pa dun'é un entiero digno. M'a primintí Snòr ku lo mi a bai sòru, sin sa kon lo mi a logra hasi esaki, pa el a haña un pastor pa tene un respòns na entiero di Ben ora ta asina leu.

Mientrastantu Ben a muri. Na momentu ku nos tabata di bishita na 'Kunuku Washikemba' un par di luna pasá un lamchi di kabritu a remplasá Ben.

Ben I

Den pasado tabatin un djaka siegu i surdu tambe ku tabata kana dualu riba tereno di Washikemba. E pober bestia aki no tabata tende ni mira nada, pero su olfato sí mester tabata masha bon, pasobra asina ku Snòr basha kuminda pa su bestianan Ben (I) tabata aparesé pa kome samsam ku e porkonan. Niun bestia tabata hasi e bestia aki algu. Al kontrario, por a ripara ku nan tabata kuid'é ku hopi dedikashon. E tabata ún di nan.

Pero un dia algun persona a bishitá Kunuku Washikemba i un mucha den e grupo aki a mira den Ben un mal bestia i a dal'é ku palu mata. Morto morto! Na hulandes 'morsdood'! Snòr i Funchi a keda tristu pa e morto trágiko i kruel di 'Ben de Eerste'.

Snòr por a kòrda ku nan a dera Ben tambe, pero sin respòns òf seremonia religioso. Echo ta ku nan a der'é. No a simplemente his'é tira'fó, manera ta sosodé ora ku bo kue un djaka den ròtufal. I Ben a haña un bon rempla-

sante den Ben II.

'Milagra'

Tabatin mas bestia remarkabel na Kunuku Washikemba durante mi promé bishita aya. Entre otro e baka 'Milagra', ku tabata kana den un sekshon apartá na Kunuku Washikemba. E so di su sorto tabata biba na Washikemba.

Durante mi promé bishita añanan pasá na e kunuku 'Milagra' tabata na estado, sperando yu. Algu masha normal i natural. E problema ta ku nunka ni Funchi ni Snòr no a mira ningun toro dèk Milagra, te pa hasié dek. No tabatin toro mes na Washikemba. Ta p'esei a dun'é e nòmber di Milagra, pasobra e kos aki tabata un milager di bèrdat.

Segun mi por a komprondé di Funchi e tempu ei, tin bes sa tin algun toro i baka den besindario di Washikemba, pero nan no por a drenta i Milagra no por sali fo'i kurá. Pregunta tabata kon eventualmente e simia di un toro pará pafó di kurá por a sali i penetrá den kurpa di Milagra, te pa e baka aki resultá embarasá. Galiña por haña webu di bientu, pero nunka m'a yega di tende di un bisé di bientu. Si bisé di bientu ta eksistí mester kri'é den un kunuku sin sumpiña, pasobra e lo por bora i haña flètkurpa. Mi no sa ku tin lapi di kurpa di bisé.

'Baka Santu'

Mi a kompartí totalmente un temor grandi ku Funchi tabatin. E tabata spera ku e indionan hindú bibá na Boneiru no deskubrí Milagra, pasobra e chèns ta grandi e ora ei ku nan lo por a kombertí e pober animal den un 'Baka Santu', meskos ku ta sosodiendo den nan pais. Un bentaha lo tabata sí e ora ei ku 'Kunuku Washikemba' su problemanan finansiero lo a pasa pa historia, pasobra lo a bini hopi ofrenda pa Milagra. Washikembia lo a bira un lugá santu, un sentro di peregrinashon pa hindúnan, ku for di rònt mundu lo a basha bini aki pa mira 'e baka santu'.



Egbert ku su maskota nobo. E tin un amor grandi pa bestia.

Ròtufal den kas

Kedando na Snòr i Ben I i Ben II. Mi promé bishita na Kunuku Washikemba a pone mi kòrda riba un storia interesante tokante un raton bibá na un kunuku. Celia Fernandez Pedra a tradusí e storia bunita aki. Mi ta pon'é abou bou.

Miéntras ku un raton tabata lur dor di un skref den muraya el a mira ku e kunukero i su kasá tabata habri un paki. "Ta kuminda lo por tin ei den?" e raton a puntra su mes.

Tur spantá el a ripará ku den e pakete tabatin un ròtufal. El a kore bai pafó, gritando: "Tin un ròtufal den kas! Tin un ròtufal den kas!"

E galiña a lanta su kabes, kanta kòkòdèk i bisa: "Sr. Raton, mi ta mira ku esaki ta un prekupashon grandi pa bo, pero no ta mi asuntu. No molestiá mi ku bo problema."

Djei e raton a aserká e porko i a bis'é: "Tin un ròtufal den kas! Tin un ròtufal den kas!"

E porko a simpatisá kuné pero e di: "Ta duel mi mashá, Sr. Raton, pero no tin nada ku mi por hasi ku n' ta di resa. Mi ta sigurá bo ku mi lo kòrda bo den mi orashonnan."

E raton a bira tur desesperá i a sklama ku e baka: "Tin un ròtufal den kas! Tin un rateval den kas!"

E baka a drei bis'é: "Wèl, Sr. Raton. Ta duel mi pa bo, pero ami no tin arte ni parti den e asuntu ei. Wak kon bo ta regla bo asuntu".

Asina pues, e raton a bai bèk den e kas, tristu i rechasá, pa e so enfrentá e ròtufal di e kunukero.

..... E so .....

E mesun anochi por a tende zonido duru di e ròtufal ku a atrapá algu. Kasá di e kunukero a kore bai wak kiko e rateval a kue, pero den skuridat e no por a mira kiko tabatin den dje. El a trapa riba un kolebra venenoso ku su rabu pegá den e ròtufal.

E kolebra a morde e señora. E kunukero a hib'é hospital ku urgensia.

Ora nan a bolbe, e señora ketu bai tabatin kentura haltu. Nos tur sa ku ora bo tin kentura bo mester dal un bon sòpi di galiña. Asina ta ku e kunukero a kue su hacha i a bai den su kurá pa buska e ingrediente prinsipal pa e sòpi. Sinembargo su kasá no a kura.

Bisiña- i amigunan a bin sinta dia i anochi na su kama. Pa por duna nan di kome, e kunukero a mata e porko. Pero, lamentablemente, kasá di e kunukero no a bira bon.

El a muri.

Asina tantu hende a bin su entiero ku e kunukero mester a mata e baka pa e tin karni pa duna tur hende. I durante tur e susesonan aki e raton, ku un tristesa profundo den su kurason, tabata opservá tur kos dor di e skref den muraya.

E moral di e storia aki ta ku e próksimo bia ku bo tende ku un hende ta enfrentá un problema i bo ta kere ku no ta bo asuntu, kòrda esaki: Ora un di nos ta menasá, nos tur ta kore rísiko. Huntu nos tur ta pasahero den e biahe ku yama bida...

Nos tin ku keda tira bista riba otro. Keda prekupá i mustra interes. Nos tin ku duna yudansa i sosten i hasi esfuerso pa enkurashá otro. Tin un motibu pakiko nos ta huntu den e bida aki!





Bòi Antoin den konferensia di UNESCO:

Akshon nesesario pa drecha i traha dam

KRALENDIJK -- Presidente di Fundashon Histórico Kultural Boneriano (FuHiKuBo), Bòi Antoin, a urgi den un konferensia (virtual) di UNESCO djaweps pa pone atenshon na damnan ku tin na Boneiru. Kasi tur dam i tambe tankinan riba e isla ta den mal kondishon. Nan ta den mal kondishon. Tambe tin espasio pa traha mas dam na puntonan stratégiko unda tin roi ta kore.

Diferente NGO na Hulanda, miembro di UNESCO riba tereno di ICH, herensia kultural intangibel, a partisipá na e konferensia aki, ku ta den preparashon pa un konferensia internashonal grandi ku lo tuma lugá na fin di yanüari otro aña.

FuHiKuBo a partisipá pa promé bia, despues ku resientemente e fundashon aki a keda aseptá komo miembro NGO di UNESCO den ramo di ICH.

Lilliane de Geus a hasi tur preparashon pa e konferensia di ayera. E ta den e grupo di trabou di UNESCO pa Boneiru.

Dokumentashon

"FuHiKuBo ta dediká su mes na dokumentá historia oral di Boneiru. Nos tin mas ku dos mil entrevista hasí, tantu oudio komo oudiovisual. Dos aña pasá nos a traha ku boluntario riba un proyekto grandi pa entrevistá hende grandi, tambe hende den funshonnan klave na Boneiru, tokante desaster natural. Por ehèmpel Havenmeester, funshonarionan di aeropuerto, pero spesialmente hende grandi", Antoin a splika den e konferensia.

Loke a haña hopi atenshon durante e proyekto aki, den kua a entrevistá alrededor di 35 persona, ta kon kambio di klima ta afektando nos medio ambiente. Ménos áwaseru ta notabel. Ademas awa ku kai, debí na falta di un bon sistema pa wanta/warda awa, ta kore bai laman.

Despues ku Antoin a kaba hasi su presentashon pa e pènel, a pasa un kompilashon di 5 minüt e dokumental titulá 'Desaster Natural', ku suptítulo na ingles.



Dam di Onima yen di awa djabièrnè último.

Aspekto humano

Un di e preguntanan ku a bini na diskushon tabata tokante kon e aspekto humano ta influensiá e problemanan den naturalesa i klima na Boneiru.

Antoin a splika: "Hende a bandoná nan kunuku. Dam i tankinan a bai den dekadensia. Desde 1963 tin un planta pa produsí awa dushi for di laman. Konsekuensia ta ku no ta traha renbak mas. Awa ta kore bai laman i no ta penetrá den suela. Awa ta lastra tera hiba laman, kousando eroshon. Ta dèmpel dam i tanki pa traha edifisio, asta plannan di parselashon."

"Nos hende grandinan a siña nos kon mester atendé ku awa di yobida. Nan meta: evitá pa awa kore bai laman. Retené mas awa posibel riba tera. Awa ku por usa pa agrikultura i hortikultura. Mantené roi, dam i tankinan den bon kondishon. Di mes esaki ta sòru pa drecha kalidat di e awa bou di tera, ku por saka despues for di pos di un bon kalidat."

Konsiensia

Mas aleu Bòi Antoin, kontestando preguntanan riba e trabou di reskate di informashon ku FuHiKuBo ta hasiendo, papiando ku hende grandi, a splika ku pa medio di entrevista ku hende grandi nan ta trata pa informá i konsientisá polítiko i gobernantenan, tambe pueblo en general, di e nesesidat pa diseñá i ehekutá desishonnan pa adaptashon na klima (climate adaptation).

E programanan aki ta pasa na e propio kanal di televishon di FuHiKuBo. Tambe FuHiKuBo ta produsí dokumental riba tópikonan di naturalesa i medio ambiente. E programa mas konosí ta Herensia.

Antoin a splika ku televishon, radio i korant, kombiná ku media sosial, ta medionan ku FuHiKuBo ta usa pa krea no solamente konosementu di nos historia, kultura i naturalesa, sino tambe pakiko ta importante pa protehá i salbaguardiá nos herensia kultural i naturalesa.

Reto

"Naturalmente nos tin reto. Fondo pa hasi mas semper ta keda nesesario i bonbiní, anke ku FuHiKu-



Bòi den e konferensia virtual ayera for di Boneiru.

Bo ta traha hopi ku boluntario.

Otro reto ta pa kombensé esnan ku ta tuma desishon, polítiko i gobernantenan, pa protehá sierto áreanan di naturalesa. Esaki no ta fásil. Di un banda e gobernante tin responsabilidat tambe pa krea empleo, loke por bai hopi bia a kosto di destrukshon di naturalesa”, Bòi Antoin a bisa den e pènel na nivel nashonal.

Antoin a asentuá ku gobernantenan tin preshon di invershonista pa haña tereno, spesialmente den serkania di kostanan vulnerabel òf otro bunita áreanan di naturalesa, pa proyektonan turístiko i áreanan residensial luhoso. Preshon tambe di hende lokal pa trabou i empleo. Difísil pues pa tene balansa.

Sostenibel

Antoin: “E boneriano di ántes tabata sa semper ku e mester a protehá naturalesa. Pa traha karbon, un produkto di eksportashon importante pa Kòrsou, nan no tabata kap un palu kompletu, sino sierto partinan so. Pa traha kalki tambe.”

Ademas pa kap palu ántes tabatin mester di pèrmit di gobièrnu. No solamente palu pa traha karbon i kalki, sino tambe pa traha kas di bara i traha staka i kinichi pa barku. Tabatin ademas hopi kontròl di boswachter pa evitá daño na naturalesa.

Un tópiko ku tambe a papia ariba tabata edukashon di naturalesa kombiná ku kultura. Aki Antoin a bisa bon kla ku no ta su tereno. Funshonarionan den sektor di enseñansa mester kumpli ku e tarea aki. El a bisa sí ku importante ta pa hiba e informashonnan aki skol. Tambe via medionan konvenshonal manera televishon, radio i korant. Tambe media sosial.

E konferensia internashonal otro aña ta titulá ‘International Climate Adaptation Summit’ (CAS 2021).

ARUBA

Gobièrnu a yuda empresa chikitu i mediano ku 23,8 mion florin

ORANJESTAD - Pa surpasá e krísis di CO-VID19, Gobièrnu di Aruba ta ofresé yudansa finansiero den forma di sosten finansiero di 4000 florin pa kuartal na empresanan chikitu i mediano ku tin 1 te ku 50 trahadó. Meta di e sosten finansiero ta pa yuda empresanan ku ta mas afektá pa e krísis di COVID19 ku un fondo ku kual nan por kubri gastunan di operashon di e negoshi. Na mei, yüli i òktober gobièrnu a yuda empresa chikitu i mediano ku un total di 23,8 mion florin.





Sosten Financiero na Empresa Chikito y Mediano

LUNA DI MEI, JULI Y OCTOBER 2020

LUNA	EMPRESA	SUMA
mei	2522	10.1 miyon florin
juli	1607	6.4 miyon florin
october	1822	7.3 miyon florin

SUMA TOTAL: 23.8 miyon florin

Míles di empresa a haña yudansa

Na mei 2522 empresa a haña yudansa pa un suma di 10,1 mion florin. Na yüli a yuda 1607 empresa ku 6,4 mion florin i na òktober a yuda 1822 empresa na balor di 7,3 mion florin. Pues un suma total di 23,8 mion gobièrnu a pone disponibel pa yuda empresa chikitu i mediano surpasá e pandemia.

A baha gastu i salario pa ta solidario

Por duna e yudansa finansiero aki danki na tur e gastunan ku a logra baha den presupuesto di Aruba pa 2020.

Banda di esaki tur hende ku a mustra solidaridat den rebaho di nan salario, spesialmente e empleado públiko i e trahadónan di NV di gobièrnu, a hasi e yudansa aki na empresa chikitu i mediano posibel.

Tarifa redusí pa kunukero i kriadónan di bestia

ORANJSTAD-- Gobièrnu di Aruba huntu ku WEB i Santa Rosa, despues di hopi tempu trahando riba e proyekto importante di tarifa special di awa pa kunukeronan, a logra e meta hopi importante aki. Agrikultornan, hortikultor i kriadónan di bestia ku ta produsí pa un meta komersial na Aruba por apliká pa haña awa produsí na un preis fiho di Awg 5,50 pa m3 (meter kúbiko) ku un kompra mínimo garantisá di 10 m3.



Kriadónan di bestia i kunukeronan ku ya ta produsí riba un nivel komersial, i esnan di edat 65+ ku ta registrá na Santa Rosa i ku tin un tereno di 400 m2 pa planta, tambe ta bin na remarke pa e `landbouwmeter` aki, ku un periodo introduktorio di 6 luna sin mester registrá na KVK. Di e forma aki pueblo ta haña e oportunidat pa krea un negoshi chikitu di nan proyekto i ta keda stimulá pa registrá na KVK pa por sigui hasi uzo di awa di WEB na un tarifa spesial.

Esaki sigur ta un logro hopi importante pa kunukeronan i kriadónan di bestia den un era nobo na unda ku den un krísis asina grandi pa Aruba i mundu, hendenan por kuminsá produsí produktonan di nesesidat na Aruba mes.

UN EHÈMPEL

Skritura: 1Korintionan 15:57

"…ma grasia sea na Dios, Kende ta duna nos e viktoria pa medio di nos Señor Jesu-Cristo."v.57 (BS)

"Si bo tin di kontagiá hende ku algu ku e no ta mira, pero ku e ta sinti sí, algu ku bo no ta papia tokante di dje so, pero bo ta bib'é, laga e ta e sekreto di bo forsa, esta e poder ku ta lòs e palabranan di ánimo, di aliento, di bida. Si bo tin di kontagiá ku algu, laga e ta e kolónan sin fin di speransa, e arte di kana den viktoria ku kabes na laira. Si bo tin di kontagiá ku algu, laga e ta un amor outéntiko riba kualke interes, desepshon, herida i sikatris. Si bo ke kontagiá ku algu i laga un ehèmpel atras, laga e ta un fe ku e olanan di mas haltu lo no por paga, ku e profundidatnan no por hoga, ku desiertonan no por seka, ku e vaye di mas abou i skur no por skonde. Ku tormenta ta lag'é krese i kandela ta hasié mas fuerte." Esaki ta parse un poema di e místikonan di siglo XVI, manera 'Santa Teresa de Jesus', pero e no ta. Ta loke Sara a skirbi, un muhé yòn di 32 aña, esposa di un kolega di nos ofisina. Ya pa mas ku dos aña kaba Sara ta luchando kontra kanser. Den e teksto akí e ta ekspresá su konfiansa den Dios meimei di e tormenta ei. Sara ta un ehèmpel di fe pa nos tur ku konosé. Su konfiansa den Hesukristu, asta den debilidat humano, ta motivá nos pa sigui su ehèmpel i pa tene firme na e fe, sin wak sirkumstansia. Danki na Dios pa Sara. Na Dios tur gloria.

José Luis Briones, España

Danki na Dios ku ta duna nos viktoria den Kristu Hesus!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

ARUBA

Lansamentu kara nobo CEDEHM

ORANJESTAD--Djamars 20 di Òktober último, CEDEHM ta lansa su kara nobo. Promé Minister Evelyn Wever-Croes pa e okashon importante aki, a habri e evento di lansamentu di e kara Nobo di Sentro Desaroyo Hende Muhé, CEDEHM 2020 enfatisando e trabounan importante di e fundashon aki i gradisiendo nan pa e trabounan ku nan ta ehersé den komunidat.

"Forsa i resiliesia ta lokual ta definí e hende muhé den 2020. Ku determinashon i ku un boluntat di heru, hende muhénan ta den posishonnan di liderazgo. Den mi posishon komo e promé minister presidente femenino mi ta duna awe un palabra di pabien, i éksito na e lansamentu di CEDEHM. Un tim reekipa ku e personal nesesario pa por duna servisio.

Meta

CEDEHM su meta prinsipal ta ankrá den e konvenio di Cedaw, `Convention on the Elimination of Discrimination Against Women`. CEDEHM ta duna karakter struktural i duradero na proyektonan pa desaroyá i fomentá mehorashon di e posishon di e hende muhé na Aruba. Kreando asina igualdat entre e géneronan ku enfoke riba e posishon di e hende muhé. Awendia vários posishonnan klave ta den man di hende muhé. Pa promé biaha den historia tin 3 hende muhé minister, tin 7 parlamentario hende muhé, tambe tin mas posishonnan klave ku ta okupá pa hende muhé, esun mas resien ta Korps chef.

Posishon Muhe

Asina mes tin lugá pa mehorashon di e posishon di desbentaha di nos hende muhé. CEDEHM ta boga pa igualdat di género i tin proyektonan di konsientisashon den e área aki.

Mundialmente i mas ainda den Latino Amérika i Caribe, Covid-19 a afektá e hende muhé den un manera desproporshonal. Lansando nan bèk den e ròlnan tradishonal di kuido ku no ta remunerá. E hecho aki ta laga nos hende muhé den posishonnan sumamente vulnerabel i dependiente. Ku e lansamentu nobo di CEDEHM lo pone atenshon na e situashonnan aki, ku kampañanan di konsientisashon, pa kada miembro di e famia karga nan parti finalmente. Un komunidat fuerte ta haña forsa dor di siudadanonan fuerte i empoderá, i ku ta duna e mihó di nan.

Festival di buki

ORANJESTAD--E eksposishon pa Festival di Buki pa Mucha ta habrí. Esaki ta na biblioteka Oranjestad i ta keda habri un par di siman pa tur mucha por bishita esaki. Biblioteka ta presentá tur imáhen di e buki 'Ora Ubao' (Schelpeneiland) pa medio di su eksposishon.

Tur mucha i nan mayor por wak e ilustrashonnan ku ta den e buki nobo. 'Ora Ubao' a keda ilustrá pa artista visual Elvis Tromp. Riba potrèt por wak un di e ilustrashonnan. Durante e siman di e festival Elvis ta hasi un presentashon special pa mucha di tur edat. E eksposishon sigur ta inspirá dosente i mucha pa lesa e buki 'Ora Ubao'. E eksposishon ta habri di 8or di mainta pa 5'or di atardi i djarason anochi te 7'or. Tur mucha ta bon bini.



Ora Ubao

Ta un buki nobo yen di historia kòrtiko i poema tokante diferente tópiko di historia di Aruba. Pa su Festival di Buki pa Mucha, Biblioteka Nashonal Aruba a traha riba produkshon di un buki pa mucha. Esaki en kooperashon ku `Levendig Uitgeverij` na Hulanda. E produkshon nobo titulá 'Ora Ubao' ta un publikashon di diferente storia i poema históriko pa mucha. E publikashon ta na 2 idioma, Papiamentu i Hulandes.

Kontribushon ta di e eskritornan di buki pa mucha Liliana Erasmus, Jeroen Hoogerwerf, Lizzy van Pelt i Robert Reeberg. Ilustrashonnan ta di artista visual Elvis Tromp. Na Hulandes e titulo ta 'Schelpeneiland'. Biblioteka ta produsí buki pa tur mucha na Aruba, ta p'esei ta perkurá pa e ta na 2 idioma. Tin historia pa mucha di edat di 4 pa 12 aña. Ku kada kompra di un buki na libreria Van Dorp & DeWit Plaza Bookstore ta haña e buki aki regalo.



Gezaghebber Rijna a anunsiá:

Ta bai remplasá ordenansa di emergensia



KRALENDIJK -- Gezaghebber Edison Rijna a anunsiá den un konferensia di prensa ayera tardi ku ta bai remplasá e ordenansa di emergensia ku ta na vigor awor pa un otro. E ordenansa di emergensia nobo ta drenta na vigor djaluna 26 di òktober 2020 i e ta bálido te ku 15 di novèmber 2020. Ta nesesario pa bini ku un ordenansa di emergensia nobo, ya ku ta asina por regla por ehèmpel e kondishonnan pa pasahero ku ke bini Boneiru.

Entrante djaluna 26 di òktober 2020 kasino i skol di deporte tin mag di habri atrobe si nan tene nan mes na instrukshon di departamento di Salubridat Públiko. Siman pasá a hiba kombersashon ku algun di nan. Si nan ke habri mas trempan, nan por hasi esei despues di un kontrol di inspektor di Supervishon i Mantenshon. Pa loke ta trata trabou, ta konsehá pa sigui traha mas tantu ku ta posibel for di kas.

Rijna: "Si tin algu ku nos a siña den e lunanan ku ta tras di lomba, esei ta ku nos ta bon prepará pa atendé ku e situashon di krísis. Nos a pasa den tempu kaminda tabatin basta hende ku a pega ku e vírùs. Tur esei nos a sa di superá. Danki pa boso koperashon ounke tin biaha kisas no tabata fásil pa kumpli ku e reglanan. "

Rijna a pidi tur hende pa ta konsiente ku lo por sigui suavisá e medidanan solamente si tur hende sigui kumpli. Esta kumpli ku e reglanan di higiena, tosa i nister den bo èlebog, mantené distansia sosial di 1,5 meter. I evitá pa ta den grupo grandi di hende.

Ta asina so nos por sigui lucha kontra e vírùs di corona. Mi ta konta ku boso tur.

Petishon pa e isla bira atrobe kódigo hel

Boneiru ta habri konekshon aéreo ku Kòrsou

KRALENDIJK -- Gezaghebber Edison Rijna a anunsiá ayera ku Boneiru entrante djaluna awor ta habri konekshon aéreo atrobe ku Kòrsou. Mientrastantu a hasi tambe un petishon ayera na ministerio di Relashon Eksterior di Hulanda, pa Boneiru bira un destinashon ku kódigo hel. Awor aki ainda Boneiru tin kódigo oraño. Asina ku sa e resultado lo anunsiá esaki.

Pasahero for di Kòrsou por bini Boneiru ku avion òf boto entrante djaluna 26 di òktober benidero, basta nan a hasi e PCR tèst pa mas tardá 72 ora promé ku e buelo i resultado di e tèst ta negativo . Nan mester tin un deklarashon di salú tambe di Salubridat Públiko di Boneiru. Por haña esaki riba website di gobièrnu òf pidi unu na publichealth@bonairegov.com.

Por lo pronto lo tin di djaluna te ku djaweps 4 buelo pa dia for di Kòrsou. Pasahero di Boneiru por biaha bai Kòrsou. Ora di bin Boneiru bèk nan mester laga hasi e PCR tèst na Kòrsou pa mas tardá 72 ora promé ku nan buelo. E resultado mester ta negativo. Ora nan bini Boneiru bèk nan no tin nodi di bai den karentena. Rijna a sigui splika: "Pasaheronan di Statia i Saba por biaha bin Boneiru sin tèst di PCR. Statia i Saba ta forma huntu ku nos isla un asina yamá 'bubble'. Ke men un área den kua ta seif pa biaha. Pasaheronan di Aruba, Sint Maarten, Canada i Merka por bini Boneiru, via Korsou basta nan hasi e PCR tèst pa mas tardá 72 ora promé ku nan buelo i resultado di e tèst ta negativo. Nan tambe mester yena e deklarashon di salú di departamento di Salubridat Públiko."

"Ta prologá prohibishon pa buelo dirèkt for di Merka ku dos siman te medio novèmber. Si e kondishonnan keda bon, por suavisá mas ainda i habri pa mas pais ora esaki ta responsabel. Ku esaki mi kier duna un perspektiva na nos sektor turístiko", Rijna a trese dilanti.





ENTIDAT PÚBLIKO BONEIRU

REUNION KONSEHO INSULAR

Presidente ta partisipá ku tin un reunion público (toma di desishon), **djamars 27 di òktober 2020 pa 19.00'or** den sala di reunion di Konseho Insular na Passangrahan.

Agènda:
1. Apertura / Partisipashon;
2. Tempu pa pregunta;
3. Derecho di palabra pa siudadano;
4. Dokumentonan ku a drenta;
5. Stipulashon di agènda;
6. Stipulashon di programa di gobernashon 2019-2023 di Entidat Públiko Boneiru "Di nos tur, dor di nos tur i pa nos tur" (archnr 2019010089);
7. Klousura.

Pa tratamentu di punto di agènda 6 ta invitá Kolegio Ehekutivo.
E konvokashon aki lo keda publiká elektrónikamente riba e parti públiko di e sistema di informashon di Konseho Insular (www.konsehoinsular.com) i te asina leu ku ta aplikabel, e dokumentunan konserní manera kustumber ta na Grefi na disposishon.

Lo transmití e reunionnan di Konseho Insular "live" dor di e dos kanalnan di televishon Nos Tv i Dutch Caribbean TV. Tambe por sigui e reunion riba nos página di facebook.

E.E. Rijna
Presidente



Kresementu konserwando naturalesa i kultura

Dushi tempu bieu



Edifisio ku tabata kas di Jules Hellmund den restorashon pa a bira despues China Garden.

Hende di Boneiru

PAPITO



Un famia hopi konosí na Antriol Pabou tabata Winklaar. Bon mirá, semper Winklaar tabata konosí den e parti aki di Antriol. Pero na Rincon tambe tradishonalmente sa tin basta Winklaar. Papito tabata un dje Winklaar-nan di Antriol. Su nòmber ofisial tabata Emigdio Camilio Winklaar i el a nase na Boneiru dia 5 di ougùstùs 1915.

Papito tabata un hòmber hopi trankil. E no sa papia masha, pero tabata atendé tur hende ku masha rèspèt, meskos ku de fakto tur su rumannan tambe sa hasi. Su rumannan tabata entre otro Bubu kasá di Selma Martilio, Mani Winklaar, Chichi kasá di Tan Molina i Martins.

E famia Winklaar aki tabatin, por sierto te ainda, un relashon hopi fuerte ku e área di Tra'i Montaña, pa motibu di kunukunan ku kasi nan tur tabatin den e region ei.

E profeshon prinsipal di Papito tabata fèrfdó. Na hopi okashon el a fèrf edifisionan di gobièrnu i skolnan. Te na 1976, pues ku edat di penshun, Papito a traha ainda.

Fransisco Winklaar, un dje promé Winklaar-nan den historia di Boneiru, tabata un bon amigu di Cornelis (Papa Cornes) Marten, trahadó pastoral den e promé mitar di siglo 19 riba e isla aki. Fransisco tabata yuda Papa Cornes den su trabounan pastoral, den tempu ku ainda no tabatin pastor katóliko permanente riba e isla.

Programanan di Bonaire.tv
TELBO kanal 70
Flamingo TV kanal 23

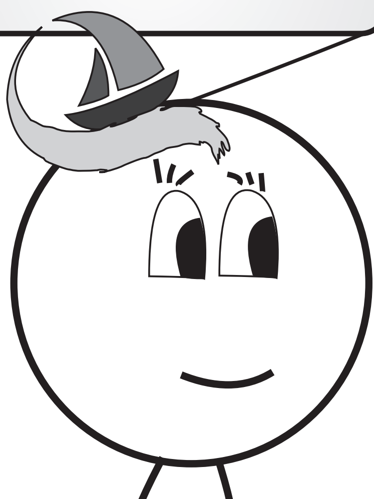
Djabièrnè 23 òktober

12:00 RNB:
Mirna Wijman-Dania
13:00 Herensia:
Mario Clarissa
14:00 Aki Boneiru:
Tammy Taylor Bonaire
15:00 Herensia:
Mario Salomon Boutisma
16:00 Mantené Bo Man Tené:
Raily i Ivaira Drenthe
17:00 Herensia:
Magnolia Cleofa-Thielman
18:00 Dokumental:
Bari
19:00 Herensia:
Marcel van Henneigen
20:00 Herensia:
Leon Victor Petrus Maria 'Jonchi' Wever
21:00 Aki Statia:
Pastor Virgilio Solano - Valle de Bendicion
22:00 Herensia:
Luis Alejandro Rubio
23:00 Dokumental Raymundo
'AfroAmerikaanse Muziekinstrumenten'

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.



MONCHI & TONCHI





KOLOFÓN
Editor Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda 12,
Tel. 717-8482
E-mail:
extrabon@gmail.com
Wèpsait:
www.extraboneiru.com

Direktor
Shirley Martis
785-3824
796-3824

Hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818

Redakshon
Ludovico Nicolaas
Davienuska Janga
Velli Gijsbertha
Ibi Piar (deporte)

Partner na Aruba
Awe Mainta

Layout
Josella Martinez

Aviso
avisobon@gmail.com

Pronóstiko di tempu pa Boneiru

Djabièrnè 23 òktober 2020



Awe i mañan okashonalmente nublá i tin chèns pa áwaseru. E temperatura máksimo lo ta aproksimadamente 33°C, e temperatura mínimo mas o ménos 28°C. E bientu for di ost te sùitost ta moderá te basta fuerte, 4-5 Bft. Altura di ola: 1.0-1.5 m (3-5 pia), oumento te 1.5-2.0 m (4-6 pia).

Risibí komunion den man

Di dos parti

Rekuperashon di e práktika antiguo

Ku okashon di e reforma litúrgiko konsiliar a bai ta kresiendo e deseo di kue fielnan lo por risibí komunion den man, asina tresiendo e kustumber bieu bèk..

For di Roma na fin di 1968 a hasi un konsulta na Episkopado di henter mundu, ku a duna komo resultado ku mas di terser parti a mira e posibilidat ku bon wowonan. Pa falta di unanimidat—e otro dos terser partinan a preferá sigui ku komunion den boka—a aparesé na 1969 e Instrukshon “Memoriale Domini”, kaminda, manteniendo balides di komunion den boka, a establesé e kaminda pa sigui: den e regionnan ei den kua e Episkopado ta husgé kumbiniente pa mas di dos terser di su votonan, lo por laga na fielnan e libertat di risibí komunion den man, salbando semper dignidat di e sakramento i e katisashi oportuno di e kambio.



Asina hopi Episkopado—awor ya den mayor proporshon favorabel—a bai ta pidiendo i opteniendo e fakultat akí. Esun di Spaña, por ehemplo, a pidié ofisialmente na fin di 1975 i a risibí e kontesta afirmativo na febrüari 1976. Esaki a sosodé, por sierto, despues di un período—demasiado largu—den kua e indesishon propio i e delantero ku otro paisnan bisiña a tuma lo a kousa no poko tenshon den nos komunidatnan.

E dekreto di konseshon a laga den libertat na kada Obispu pa introdusí òf no e moda nobo di risibí den nan respektivo diósesis.

E hecho akí tambe ta bai relashoná ku otro “novedat” ku nan a establesé na 1973: ku laikonan tambe por ser yamá den sirkunstansianan determiná na e ministerio di distribushon di Eukaristia denter i pafó di e selebrashon.

Motibunan di un preferensia

E dos modanan di risibí Kurpa di Señor tin sentido, i nan dos igualmente por ekspresá nos komprenshon i nos rèspèt na e misterio eukarístiko.

Nan ta vários, sin embargo, e motibunan ku a hiba hopi pa preferá komunion risibí den man:

· E ta parse un moda mas natural di realisá e rito; ta mas normal depositá loke ta ofresé den man ku den boka;

· E ta mas delikado i mas respetuoso ku e persona ku ta bai risibí, ku asina tambe tin un intervenshon mas aktivo den komunion: e ta risibié di e ministro eklesial, pero alabes e ta esun ku “ta risibí” su mes; risibié den boka ta ekspresá bon ku “nos ta risibí” Eukaristia pa mediashon di Iglesia, pero ta hasi nos intervenshon aktivo den e rito ménos transparente;

· ta mas fásil e diálogo ku ta kompañá e gesto: “Kurpa di Kristu”, ”Amèn”: no ta bisa esaki miéntras ku mester habri e boka, sino miéntras ku ta risibié den man;

· e ta ekspresá mas klaramente dignidat di e kristian laiko: dor di Boutismo nos tur ta forma parti di e pueblo saserdotal, nos tur ta yunan i rumannan den e famia di Iglesia; e modalidat akí “mester oumentá den dje e sentido di su dignidat di miembro di e Kurpa Místiko di Kristu, den kua e ta inkluí dor di Boutismo i dor di e grasia di Eukaristia, i tambe oumentá su fe den e gran realidat di Kurpa i Sanger di Señor, ku e ta mishi ku su mannan” (karta anekso na e instrukshon “Memoriale Domini”).

Ta sigui otro siman

Nan ta lansa e logo di JMJ 2023, haña sa kiko e ta nifiká!

Churchpop

E logotipo di e Dia Mundial di Hubentut 2023 (JMJ 2023), ku lo tuma lugá na Lisboa, a ser presentá ayera djabièrnè 16 di òktober. E tema lo ta **“Maria a lanta i a sali bai purá”**, tumá di e Evangelio di San Lukas, ora Nos Señora a disidí bi biaha pa kas di su prima Santa Elisabèt pa yud’é durante su embaraso.

Kiko e logo di JMJ 2023 ta nifiká?

Segun e organisadónan di e JMJ 2023, e elemento prinsipal ta e **krus**. “**E krus di Kristu, signo di e amor infinito di Dios pa humanidat, e ta e elemento sentral, di unda bo ta nase**”.

“**Un krus traspasá pa un kaminda unda Spiritu Santu ta aparesé**; un invitashon na hóbennan pa no para ketu i ser protagonista den konstrukshon di un mundu mas hustu i fraterno (…) kompañando e e kaminda tin un kaminda dinámiko ku ta invoká Spiritu Santu “.

E kolonan kòrá, bèrdè i hel ta “invoká e bandera portugues”.



Tambe, e organisadónan di e próksimo JMJ ta bisa ku “**skohementu di e rosario** ta selebrá spiritualidat di e pueblo portugues den su deboshon na **Nos Señora di Fatima**, ku ta kuminsá e kaminda pa invoká e eksperensia di peregrinashon asina signifikativo pa Portugal”.

I finalmente, **la Bírgen Maria** “pa representá e figura di e Evangelio di San Lukas i fomentá un identifikashon hopi grandi kon hóbennan”.

“E dibuho ta ekspresá e hubentut di su época, karakterístika di esnan ainda ku no ta mama, pero ta karga e lus di mundu. **E figura akí ta levemente inkliná, pa mustra e aktitut komprometé di la Bírgen Maria** “.

Rèfrinan futbòl awe ta mihó prepará ku nunka

KRALENDIJK--Rèfrinan di futbòl di nos isla ta mihó prepará ku nunka, segun sr. Hubert "Ibi" Pikerie, ku ta na kabes di e kuerpo di rèfrinan di futbòl na Boneiru, a duna di konosé e siman aki riba nos pregunta.

Manera ta konosí i manera a bin kaba na publisidat tambe, ku no falta mashá kampionato 2020-2021 di futbòl di nos isla ranka sali anke no ku públiko.

Den kombersashon ku sr. Hubert Pikerie na kabes di e rèfrinan, nos a puntra sr. Pikerie, kon ta ku rèfrinan i nan preparashonnan pa ku e kampionato, di kua sr. Pikerie a mustra un satisfakshon kompleto pa e forma, tambe e kuerpo di rèfrinan ku lo dirigí e próksimo kampionato. E la mustra un trankilidat kompará ku ántes, dunando di konosé ku awó no tin niun problema ku rèfrinan. Nan ta kla kompletamente pa karga e kampionato. Nan a haña algun rèfri di Kòrsou ku a bin traha i biba aki na Boneiru i ku a afiliá na e kuerpo di rèfrinan di Boneiru. Esaki ta yena e bashí ku tabatin pa kompletá e tim kompleto di rèfrinan.

E siman aki e rèfrinan ta kuminsá tambe, anke ku tin rèfrinan ta hasi esaki nan so, ku treinennan pa kondishon, pa ta mas mihó prepará pa karga e kampionato. Manera ta konosí, na masha hopi okashon sr. Ibi Pikerir huntu ku FFB ku ta e federashon di futbòl di nos isla, a hasi yamada na hóbennan pa sigui kurso pa bira rèfri, motivando tambe aserka ku por hasi karera ku esaki. Nada di esakinan no a yuda, kaba bes ta unu o dos hende tabata inskribí últimamente, loke ta hasi difísil pa laga un instruktor kla pa bini Boneiru, bini fo'i Kòrsou pa duna e kursonan. Ta bon pa menshoná ku e rèfrinan ku a bin traha i biba aki, sigur a yuda hopi ku awe nos tin un kuerpo di 10 pa 11 rèfri pa karga e kampionato 2020-2021 ku tei kuminsá pronto, pendiente solamente di un fecha pa esaki ranka sali.

Nos ta deseá e rèfrinan tur pero tur klase di éksito ku e kampionato 2020-2021 di futbòl di nos isla.

FFB tin fecha tentativo pero ta pendiente pa kuminsá kampionato

KRALENDIJK--FFB ku ta nos federashon di futbòl di nos isla, tin un fecha tentativo pa nos kampionato di futbòl ranka sali, pero ta pendiente di salubridat pa por yega na un fecha fiho pa kampionato 2020-2021 di futbòl di nos isla ranka sali.

E dokumentonan, e plan ku mester a bai pa salubridat o sea ku nan tine kaba, ta nan tin ku trata esaki pa duna OK na FFB pa por kuminsá ku kampionato. No por duna OK ainda pa e kampionato sin haña OK di Salubridat pa por kuminsá ku e kampionato.

FFB pues, ta pendiente di esaki pa stipulá un fecha eksakto ku su klupnan miembro, ki dia lo por kuminsá ku kampionato di futbòl di nos isla ku manera ya ta konosí, lo bai ta sin públiko i via "livestreaming". FFB lo bai tuma kontakto ku e departamentu di salubridat tokante e plan aki i asina ku esaki ta kla i ku tin "lus bèrdè", FFB lo por stipulá un fecha pa e kampionato ranka sali mas pronto posibel mirando ku tempu tambe ta pèrta yegando fin di aña.

FFB asina ku tin "lus bèrdè" lo duna esaki di konosé na su klupnan afiliá ku un fecha pa kuminsá i tambe komunidat boneriano.

Asina ku nos tin mas informashon nos ta amplia riba esaki.

Jamison Sint Jago ta sigui trein promé ku e biaha

KRALENDIJK--E hóben fufbolista Jamison Sint Jago ta sigui trein prepará su mes promé ku e biaha pa Spaña, pa na momentu ku e yega aya, e ta den kondishon pa demostrá loke ta spera di dje.

Jamison ta pensa na biaha fin di e luna aki o kuminsamentu di otro luna.

Aparte ku e ta trein riba su mes, e ta trein tambe ku "Coach Shahairo Oleano" ku tabata e persona ku na prinsipio a pone nos den kontakto ku Jamison. E tempu ei nos tabata e promé Redaktor Deportivo ku a entrevista Jamison Sint Jago riba e biahe pa Spaña, tempu e la kaba haña kontakto ku e la keda di skout ku oportunidat di hunga ku otro timnan tambe na Spaña mes tambe i pafó di Spaña. Shahairo tin 20 aña komo "coach" hubenil di futbòl kuminsando su karera na Hulanda. Nos tabatin kontakto ku Shahairo ku a duna di konosé ku djárason anochi mes nan a trein i lo sigui trein tambe ku regularidat te na momentu ku Jamison sali fo'i Boneiru rumbo pa Spaña. Tin bia e ta trein Jamison so o ku mas hóben tambe.

Treinennan ta bai bon i Jamison ta hasiendo su máksimo esfuerso pa na momentu ku e yega Spaña, e ta kla pa e klup ku e ta bai p'e, pero tambe pa tryout ku un otro klup ku tambe a mustra interes den su persona últimamente. Ku esaki sin yega Spaña ainda, portanan a kuminsá habri pa Jamison aya na Spaña i no tin duda ku esaki lo por ta na otro paisnan tambe ku no ta Spaña. Nos ta deseá Jamison tur pero klase di éksito ku treinennan di preparashon, tambe su tryout na Spaña ku e otro un klup ku no ta esun ku e ta bai p'e na Spaña.

Gymnan i skolnan di sport por habri djaluna

KRALENDIJK--Gymnan i skolnan di spòrt lo por habri djaluna otro siman dia 26 di òktober 2020, segun nos promé mandatario, Gezaghebber sr. Edison Rijna, a trese na publisidat djárason último durante konferensia di prensa pa loke ta suavisashon di e medidanan relashoná ku e Pandemia di Covid-19 aki riba nos isla. Nos Promé Mandatario sr. Gezaghebber Rijna, tabata sumamente kontentu promé di anunsiá e suavisashon di e medidanan di emergensia, ya ku e komunidat, e pueblo a komprondé e mensahe ku ta nos tur tin ku kuida, kuida nos mes i esnan rondó di nos.

Djárason último nos tabatin un total di solamente 5 ku despues a bira 4 kaso di Covid-19 aktivo riba nos isla, loke ta nifiká ku nos ta riba e bon kaminda. Mas e kasonan aktivo sigui baha, mas e medidanan tambe lo sigui baha. Echo ta ku nos ta riba e bon kaminda di manera ku pronto, despues ku e kasonan aktivo sigui baha mas, ku nos ta kana yega poko poko na e Boneiru Nobo, unda ku nos tur ke mira nos isla yega huntu ku nos tur riba e isla aki.

Nos por. Ban p'e. Ban mustra ku nos por yega unda ku nos ke ku nos isla i su salubridat.

Awe último dia pa inskribí pa 'Ruta Wayaká'

KRALENDIJK -- Awe djabièrnè ta e último dia pa inskribí pa e kaminata di 'Ruta Wayaká' ku ta tuma lugá mañan djasabra, 24 di òktober. FuHiKuBo ta organisá e kaminata aki. Por konsiderá esaki é kaminata di tur kaminata, entre otro debí na su naturalesa úniko, ku ta resaltá mas den e temporada aki di yobida.

Komo ku organisamentu di e kaminata aki ta eksigí basta preparashon i logístika, no ta ten'é tur ora. Asina mester hasi uso di transporte pa hiba i despues buska e partisipantenan.

Normalmente ta organisá e kaminata aki riba djadumingu mainta, pero a bini petishon hopi bia pa ten'é riba djasabra, loke pues ta bai sosodé awor.

Esnan interesá pa partisipá mester yama na telefòn 717-8482 (Extra) pa mas tardá awe djabièrnè pa solamente registrá, lagando number di telefon atras. Pago ta tuma lugá djasabra mainta. E preis ta 15 dòler pa persona, loke ta inkluí transporte ku bùs pa kuminsamentu di e ruta. Despues bùs ta buska e grupo.



Sitio di salida ta ofisina di Extra, dilanti Kadaster, Kaya Irlanda, 6'or di mainta. Na final tin sòpi. E partisipante mes mester sòru pa bini ku sufisiente awa (ta kalor) i algu di kome, teniendo kuenta ku e kaminata aki ta dura alrededor di tres pa kuater ora, pero esaki ta debí na splikashon ku ta duna. Ademas tin un òf dos momentu di sosiegu, dependé e nesesidat.

Un dia manera awe:

22 di òktober 2020

- Sirugia: Promé operashon di sirugia plástiko ta tuma lugá na Inglatera na aña 1814.

- Dumbo: Walt Disney su película animá `Dumbo` ta estrená na 1941.

- Fosil : Na 1977 paleontólogo Eslo Barghoom ta deskubrí un fosil di un sèl di tres pa kuater bion aña bieu.

- `Ipod`: E kompania `Apple` na 2001 ta lansa `IPod`.

- `James Bond`: `Skyfall` e di 23 película di James Bond ta estrená na 2012 na Londres. E película ta dirigí pa Sam Mendes i ta konta ku aktuashon di Daniel Craig i Javier Bardem.

- Hello: E kantante Adele na 2015 ta lansa su single `Hello`. E kansion ta bira e promé ku den un siman di tempu a konta ku mas di un mion `downloads`.